

**total.  
regional.**

An alle Haushalte | 4010 Linz | Auflage: 26.627 Stück | Redaktion: +43 7722 65505

Advent in Simbach beginnt  
am 1. Dezember Seite 2

Christkindlmarkt Braunau  
an drei Wochenenden Seite 4

Simbachs Grüne Mitte –  
neuer Plan befürwortet Seite 25

Kulturhaus Gugg geht in  
die neue Saison Seite 31

# Vorfreude auf den Advent am Inn

ab Seite 6

Foto: M. Madl

Es weihnachtet <sup>★</sup>sehr  
in Ihrer



**GOLDSCHMIEDE  
BIANCA HEUE**

Goldschmiedemeisterin & Diamantgutachterin  
Münchner Straße 11 • 84359 Simbach am Inn  
[www.goldschmiede-heue.de](http://www.goldschmiede-heue.de)



**Zahngesundheit in dritter Generation**

Seite 21

**Die nächste Ausgabe  
erscheint in**

**KW 50**

Anzeigenschluss:  
1. Dezember, 12 Uhr

Nähere Infos: **Marianne Madl**  
+43 676 5022500, [m.madl@tips.at](mailto:m.madl@tips.at)



## CHRISTKINDLMARKT

# Weihnachtsglanz am Kirchenplatz

**SIMBACH.** Nur noch wenige Tage und es beginnt der Advent in Simbach. Am 1. Dezember wird die erste Kerze auf der Bühne am neu gestalteten Kirchenplatz entzündet.

Über die Rückkehr ins Zentrum freuen sich die beiden Hauptorganisatorinnen Petra Enghofer und Brigitte Schwarzbauer. „Unsere Alternative beim Lokschuppen hatte auch eine tolle Atmosphäre, aber der Christkindlmarkt gehört in die Stadt zurück. Auf dem neuen Kirchenplatz kann man jetzt barrierefrei jedes Ständerl erreichen und auch der Kunsthandwerkermarkt, der heuer erstmals im Bürgerhaus stattfindet, ist nicht weit entfernt“, freut sich Bürgermeister Klaus Schmid.

## 50 Gruppen auf der Bühne

So ganz ohne Christkindlmarkt im Hinterkopf geht es bei Petra Enghofer und Brigitte Schwarzbauer das ganze Jahr über nicht. Während die eine Ausschau nach passenden Musikgruppen hält, streckt die andere ihre Fühler für die Belegung von Häuserl und Kunsthandwerksmarkt aus. Schließlich soll zum Gewohnten auch immer etwas Neues auf dem Programm stehen, damit der Besuch auf dem Kirchenplatz attraktiv bleibt. Und das ist den beiden wieder einmal sehr gut gelungen, wie ein Blick auf den Flyer zeigt. (Er liegt dieser Ausgabe bei)

Bei den Bühnenauftritten sind an den Werktagen wieder regionale Gruppen angekündigt. Das Kinderhaus Dreifaltigkeit, die Grundschulen Julbach, Simbach und Prienbach, die Inntal-Mittelschule, die Realschule und das Tassilo-Gymnasium. Auch Musik- und Tanzgruppen von drent und herent bestreiten das Programm.

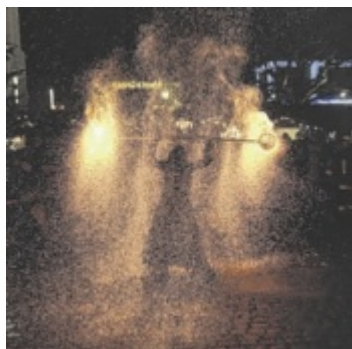
Mit einem Highlight geht es be-



Das Organisations-Team präsentiert das diesjährige Programm

Foto: Madl

reits am Freitag, 1. Dezember los. „Bud'n Cellar“ aus Julbach heißt soviel wie „Two voices - a million emotions“. Weitere Höhepunkte sind „Maloom“ am Samstag, 2. Dezember und Oliver Schott mit seinem Gospelchor am Freitag, 8. Dezember. Aber auch der Nikolaus darf natürlich nicht fehlen. Am Sonntag, 3. Dezember besucht er mit seinen Engeln um 16 Uhr den Simbacher Christkindlmarkt. Etwas schauriger wird es mit den Perchten. Drei verschiedene Gruppen führen ihre kunstvollen Masken und wilden Tänze vor. Erstmals sind die Passauer Burgeffen dabei, aber auch die W'Oidperchten und als Abschluss die Bayerbacher Rauwuggerl sorgen für ein besonderes Spektakel. Eine weitere Premiere ist die Irische Weihnacht am Donnerstag, 7. Dezember.



Feuerspektakel mit den W'Oidperchten

Foto: Haugeneder

Der christliche Aspekt nimmt aber weiterhin einen wichtigen Platz beim Advent in Simbach ein. Mit der Adventkranzsegnung zu Beginn und dem feierlichen Rorate zum Abschluss sowie vielen weihnachtlichen Auftritten während der Woche, steht das religiöse Brauchtum wie man es hier gewohnt ist, im Mittelpunkt.

## Glühwein und Bosna

Was wäre ein Christkindlmarkt ohne den Duft nach Glühwein, Maroni, Feuerzangenbowle und Bosna? Das alles ist wieder in den 28 Hütten zu finden, die sich in ähnlicher Aufstellung wie früher, aber etwas großzügiger auf dem Platz verteilen. Besonders erfreut ist Markt-Organisatorin Brigitte Schwarzbauer, dass die beiden Urgesteine des Adventmarkts, Alois und Helga Feyrer, sowie Wolfgang und Petra Die-



Gospelsänger Oliver Schott ist wieder mit dabei

Foto: Madl

gruber trotz Geschäftsschließung mit ihren Spezialitäten wieder mit dabei sind. An den sieben Verweilständen kann man sich wettergeschützt zusammenstellen und die herzhaften, süßen und flüssigen Spezialitäten genießen. Abwechslungsreich sind die Häuschen mit vielen Geschenk- und Dekorationsgegenständen bestückt und teilweise mit wechselndem Sortiment besetzt. Handgefertigte Geschenke, Holzdeko, Hüte, Mützen, Schals und Wolle zum Selberstricken und vieles mehr findet sich in den liebevoll geschmückten Häusern. Die kleinen Gäste erwartet wieder das schmuckvolle Kinderkarussell.

## Kunsthandwerk im Bürgerhaus

Ein Anziehungspunkt wird auch dieses Jahr wieder der Kunsthandwerkermarkt sein, der erstmals im Bürgerhaus stattfindet. 37 Aussteller mit stilvollen und besonderen Waren sind am Samstag, 2. Dezember und Sonntag, 3. Dezember vor Ort. Mit einem Lichterweg vom Christkindlmarkt zum Bürgerhaus verbindet man heimelig die beiden Ausstellungen und bindet auch das Heimatmuseum mit ein, das zusätzlich am Samstag von 16-19 Uhr öffnet.

## Markttaler und Gewinne

Beim Einkauf an den Christkindlmarkt-Häuschen gibt es auch dieses Jahr wieder Lose, die man vor der Bühne in die Box einwerfen kann und die Chance hat bei der täglichen Verlosung zu gewinnen.

Wer Freunden und Bekannten oder auch Mitarbeitern eine Freude machen will, der kann im Vorfeld – und natürlich während der Adventwoche – Markttaler erwerben und verschenken. Sie berechtigen zum Einkauf auf dem Christkindlmarkt. ■

# 01.12. - 10.12.2023



Braunau.Simbach.Inn



## 38. Simbacher ADVENT

Christkindlmarkt mit täglich wechselndem Kulturprogramm  
auf dem neu gestalteten Kirchenplatz

### Öffnungszeiten:

Eröffnung am 01.12. um 18 Uhr  
Montag - Mittwoch 16 - 20 Uhr, Donnerstag - Samstag 16 - 21 Uhr, Sonntag 14 - 20 Uhr

**Kunsthandwerkermarkt** am 02.12. von 16 - 20 Uhr und  
am 03.12. von 14 - 19 Uhr im **Bürgerhaus** in der **Bachstraße 17**

Klaus Schmid, 1. Bürgermeister



## ROMANTISCH

# Drei Wochenenden Weihnachtsflair

**BRAUNAU.** Mitten in der Stadt entsteht jedes Jahr aufs Neue ein adventliches Dorf mit urigen Holzhütten und zauberhaften Ständen. Hunderte von Lichter erhellen die Wege durch den Palmpark und bringen nicht nur Kinderaugen zum Leuchten.

Mit seiner einzigartigen Atmosphäre verzaubert der Braunauer Christkindlmarkt ab dem 7. Dezember 2023 und lockt Besucher aus Nah und Fern an. Hochgewachsene, uralte Bäume, ragen in den Himmel neben der Bühne, die den Mittelpunkt des märchenhaften Parks bildet. Auf dieser gestalten rund 50 Show- und Musikeinlagen das Programm. Der Geruch von kandierten Nüssen, frisch gebrannten Mandeln, Zuckerwatte, Zimtwareln, Kek-



Auf weihnachtliches Glitzern und romantische Stimmung darf man sich beim Braunauer Christkindlmarkt freuen.

Foto: HCH-Fotopress

sen, Honig und den unzähligen Variationen von Heißgetränken mischt sich mit dem Bouquet von frisch gehobeltem Holz, handgeschöpften Seifen, kuschelig warmen Strick- und Wollerzeugnissen und auf offenem Feuer zubereiteten Flammkuchen. Kinderherzen schlagen höher beim Anblick des kitschig-schönen Vin-

tage-Karussells und dem Weihnachtszug, der sich in einem Rundkurs durch den Markt schlängelt. Gleich dahinter findet man eine lebende Krippe und den Stall der Reitponys. Ein besonderes Erlebnis wird in diesem Jahr der Besuch des Nikolaus am 8. Dezember von 16.30 bis 17.30 Uhr. Anschließend fin-

det eine Gratis-Verteil-Aktion durch Radio Oberösterreich statt. Am 10. Dezember ist der Gospel-Chor „4 Real American Gospel“ zu Gast.

## Weihnachts-Gewinnspiel

Beim Einkauf an den Hütten kann man gleichzeitig auch gewinnen, denn in allen Hütten gibt es Sammelplättchen des grenzüberschreitenden Weihnachtsgewinnspiels, die man auch gleich abstempeln lassen kann.

## Drei Wochenenden

Der Christkindlmarkt Braunau findet an drei Wochenenden statt: 7.-10. / 14.-17. und 21.-23. Dezember jeweils Donnerstag und Freitag von 16-21 Uhr und Samstag und Sonntag sowie am Feiertag 8. Dezember von 14.30-21 Uhr. ■



[braunau-simbach.info](http://braunau-simbach.info)  
[brueckenzehner.online](http://brueckenzehner.online)



AUCH AN  
DEN STÄNDEN  
AM CHRISTKINDLMARKT  
IM PALMPARK  
WIRD GESTEMPELT!

★ ★ ★

# WEIHNACHTS-GEWINNSPIEL

REGIONAL KONSUMIEREN.  
5 STEMPEL SAMMELN.  
BIS 24. DEZEMBER TÄGLICH GEWINNEN.

#soweihnachtlichsindwir





# BRAUNAUER CHRISTKINDL-MARKT

07.-10./ 14.-17./ 21.-23. DEZ.  
IM PALMPARK

**BRAUNAU.  
SIMBACH.INN**  
So sind wir.

## 1. WOCH

### DONNERSTAG, 07. DEZEMBER

16.30 – 17.30	Music for moments
17.30 – 18.00	Eröffnung mit Bürgermeister Mag. Johannes Waidbacher
18.00 – 19.00	Spielmannszug Braunau
19.30 – 21.00	Johann Rosenhammer / musical & more

### FREITAG, 08. DEZEMBER



14.30 – 15.30	Schalchner Weisenbläser
16.30 – 17.30	Nikolaus kommt zu Besuch und bringt Süßigkeiten mit
18.00 – 19.00	Radio-OÖ-Adventtour-Verteilaktion 
18.00 – 19.00	Wenger Weisenbläser
20.00 – 21.00	Mr. Jones Band

### SAMSTAG, 09. DEZEMBER

14.30 – 15.30	Fred Turner / Gitarre und Gesang
16.30 – 17.30	Drent & Herent
18.00 – 19.00	Phoenix Klassiker der letzten Jahre
20.00 – 21.00	Thomas Casata

### SONNTAG, 10. DEZEMBER

15.00 – 16.00	Beasty Ladies
16.30 – 17.00	Private Volks- und Mittelschule Bogenhofen
17.00 – 18.00	GB Weilhart Singers
19.00 – 19.45	4Real american Gospel
20.00 – 21.00	4Real american Gospel

## 2. WOCH

### DONNERSTAG, 14. DEZEMBER



16.30 – 17.00	Volksschule Laab
17.30 – 18.00	Volksschule Ranshofen
18.30 – 19.30	Innviertler 6er Musi
20.00 – 21.00	3erMenu

### FREITAG, 15. DEZEMBER



16.30 – 17.30	Tanzklassen der LMS
18.00 – 19.00	Saxappeall
20.00 – 21.00	Wernfried Gappmayer / wieda do

### SAMSTAG, 16. DEZEMBER

14.30 – 15.30	Innviertler Strudelgeiger
16.00 – 16.30	Showdance Company
17.30 – 18.00	Glückler
18.00 – 19.00	Perchtenlauf
19.30 – 21.00	singing neighbours

### SONNTAG, 17. DEZEMBER

14.30 – 15.30	Eurocombo Edgar Pelz / christmas swing
16.00 – 17.00	Manuela Dorin
17.30 – 18.30	Chorgemeinschaft Liederkranz Braunau/Ostermiething/St. Peter
19.30 – 21.00	Johann Rosenhammer Heilige Nacht

## 3. WOCH

### DONNERSTAG, 21. DEZEMBER

16.30 – 17.00	Volksschule Stadt Braunau
17.30 – 18.30	Volksschule Neustadt
18.30 – 19.30	Innviertler Saitnmusi
20.00 – 21.00	Two Cherries

### FREITAG, 22. DEZEMBER

16.00 – 17.00	Taste.it-fine acoustic sound
17.30 – 18.30	Ortsmusik Ranshofen
18.30 – 19.30	Adventfetzter
20.00 – 21.00	Junge Wenger Tanzlmusi

### SAMSTAG, 23. DEZEMBER



14.30 – 15.30	Edgar Pelz & Sepp Kili
15.30 – 16.30	Ensemble Stadtkapelle Braunau
17.00 – 18.00	3 Angels for Twobeers
19.00 – 21.00	Edgar Pelz Swing Combo „und es ist wieder Weihnacht“

### ADVENT-VERANSTALTUNGSKALENDER



BRAUNAU.SIMBACH.INN s'ENTDECKERVIERTEL



# Adventskonzert **M BAROCK D E R N E**

**16./17.12.2023**

jeweils 17:00 Uhr

Evangelische Gnadenkirche  
Simbach a. Inn

Dixit Dominus      Zelenka  
Magnificat        Zelenka  
Te Deum            Jenkins

Cordula Schuster, Sopran  
Barbara Schreiner, Alt  
Kammerorchester Dieter Sauer  
Vokalkreis Simbach a. Inn

**Gesamtleitung:** Petra Enghofer

**Vorverkauf / Abendkasse:**

Mittelrang (nummerierte Plätze) 22 € / 25 €  
Seitenränge (freie Platzwahl) 15 € / 18 €

Kinder und Schüler 10 €

**Vorverkauf:** Buchhandlung Pfeiler, Simbach a. Inn und  
Online-Ticketshop der Sparkasse unter  
[www.sparkasse-rottal-inn.de/ticketshop](http://www.sparkasse-rottal-inn.de/ticketshop)



Gemeinschaftsproduktion: Stadt Simbach a. Inn,  
Evangelische Kirchengemeinde, Tassilo-Gymnasium und  
Vokalkreis Simbach a. Inn



## GESCHENKIDEEN

# Es duftet nach Advent

**BRAUNAU.** Die stimmungsvolle Zeit hat Einzug gehalten bei Wohnkultur Brühwasser.

Eine große Auswahl an ausgewählten Geschenkideen für die stimmungsvollste Zeit im Jahr, liebevoll dekoriert findet man derzeit wieder bei Wohnkultur Brühwasser. Ob weihnachtliche Raumdufte, hochwertige Räucherwaren, stilvolle Tischdecken, origineller Christbaumschmuck, ein neuer Teppich, winterliche Bettwäsche oder kuschelige Decken und Bettwaren - hier ist für jeden etwas dabei. Für Unentschlossene ist ein „Wohngefühl-Gutschein“ von Wohnkultur Brühwasser immer die richtige Wahl.

Bei dampfendem Punsch und köstlichen Weihnachtskekse kann man die einzigartige Weihnachtsstimmung genießen und

sich fachkundig beraten lassen. Am 1. und 2. Dezember sowie 8. und 9. Dezember gibt es außerdem die einzigartige Gelegenheit, um 14 und 16 Uhr direkt im Geschäft verschiedene Räucher-mischungen auszuprobieren und die Vielfalt der Räucherwerke näher kennenzulernen. ■



„Fair gehandelte“ Idee: Christbaumschmuck aus Schurwolle Foto: Brühwasser

# Weihnachtsstimmung bei Kekse und Punsch



**Räuchern  
im Geschäft**  
1./2./8./9. Dezember  
14 und 16 Uhr

**Ausgewählte  
Geschenksideen**  
weihnachtliche Düfte,  
hochwertige Räucherwaren,  
kuschelige Decken und  
Bettwaren







Hält seine letzte Einzelausstellung in Simbach: Joan Baptist Klinger

Foto: Klinger

## SONDERAUSSTELLUNG

# Joan Baptist Klinger im Heimatmuseum

**SIMBACH.** „El pintor viejo - Der alte Maler“ nennt sich die Jubiläumsausstellung, die ab 24. November im Heimatmuseum zu sehen ist.

Er ist 1948 in Simbach geboren und wirkt seit 1984 in Ibiza: Joan Baptist Klinger. Wie er selbst sagt, lässt es seine Gesundheit nicht mehr zu, weitere Ausstellungen zu präsentieren. Deshalb wird die Präsentation seines umfangreichen Schaffens im Heimatmuseum die letzte Einzelausstellung sein, die er zeigt.

Vom 24. November 2023 bis 21. Januar 2024 ist eine Auswahl seiner Werke in der Sonderausstellung zu sehen.

Das Licht, die Leute, das Meer, die ausklingende Hippiezeit waren für ihn prägend. Viele Ausstellungen, eine eigene Malerschule und Galerie sowie der regelmäßige internationale Künstlerstammtisch machten „El Pintor“ bekannt.

Es ist vor allem die Leuchtkraft seiner Bilder die mit ihrer Farbigkeit besticht und in exzellenter Aquarelltechnik entsteht.

Es ist vor allem die Leuchtkraft seiner Bilder die mit ihrer Farbigkeit besticht und in exzellenter Aquarelltechnik entsteht.

## Spenden für Sternstunden

Klinger betont, dass es ihm eine große Freude ist, die letzte Ausstellung in seiner Geburtsstadt zu halten und spendet deshalb 30 Prozent jedes verkauften Werks an Sternstunden e.V.

## Öffnungszeiten

Bis 21. Januar ist die Ausstellung jeweils Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Zusätzlich kann man am 2. Dezember in Verbindung mit dem Kunsthandwerkermarkt im Bürgerhaus das Museum von 16-19 Uhr besuchen.

Seniorenachmittag ist am 12. Dezember um 14.30 Uhr. ■

## Krippen Karpfinger GbR



### Krippenbaumeister

Krippen aus eigener Herstellung. Krippenzubehör, Krippenfiguren aller führenden Schnitzereien aus Südtirol. Günstige Figuren aus Polyharz.

**Wir sind auf dem Christkindlmarkt Altötting  
24.11.2023 bis 17.12.2023.**

**Ab 19.12.2023 Hausmesse im Krippenhaus in Schildthurn**

**tägl. ab 9.00 Uhr**

Bei unserer großen Auswahl und den günstigen Preisen lachen sogar Ochs und Esel.

**D-84367 Zeilarn, Schildthurn 12**

**www.krippen-karpfinger.de | Tel: +49 (0) 8572-7542**

## CHRISTBAUMVERKAUF

*beim LOKschuppen in Simbach*



*Familie Neubauer*

- täglich geöffnet bis 23.12.
- Montag - Samstag: 8 - 18 Uhr
- Sonntag: 9 - 17 Uhr
- Tel.: 0174 - 96 17 581

**Verkauf ab  
27.11.23**

**Christbäume aus eigenen heimischen Kulturen**

## Hofmetzgerei Spielbauer

### Einkaufen auf dem Bauernhof

Grafuöing 25, D-84359 Simbach  
(zwischen Simbach und Eggstetten)  
Telefon: +49 (0) 8571/12 20  
hofmetzgerei.spielbauer@gmail.com



### Wir sind für Sie da

<b>Wochenmarkt in Tann</b>	<b>Donnerstag</b>	7.30 12.00 Uhr
<b>Wochenmarkt in Simbach</b>	<b>Samstag</b>	7.00-12.00 Uhr
und in unserem	<b>Hofladen</b>	8.30-18.00 Uhr
Vorbestellungen für Ihren Weihnachtsbraten Tel. <b>+49 (0) 8571/1220</b>		

**Wir empfehlen:** Rohe schlesische Bratwürste  
Rothirschbraten und Milchkalbfleisch  
sowie Frischgeflügel auf Vorbestellung

## Hut-Haus Harringer

**Inh. Tobias Rieglsperger**

Fachgeschäft für Kopfbedeckungen seit 1659



- \* Hüte
- \* Mützen
- \* Schals
- \* Handschuhe

für Damen, Herren und Kinder

Graf-Lenbergerstr. 16  
84371 Triftern

Tel.: 08562/1319  
www.hut-haus.de

E-Mail: rieglspergertobi@t-online.de

Mo, Mi 10.00 bis 17.00 Uhr, Fr 13.00 bis 18.00 Uhr und Sa 10.00 bis 14.00 Uhr

Sie finden uns auch am 2. und 3. Dezember beim Kunsthandwerkermarkt im Bürgerhaus Simbach.  
Sowie vom 8. - 10. Dezember auf dem Simbacher Christkindlmarkt.

Schaffen Sie Weihnachtsatmosphäre  
mit kreativen **Adventskränzen und -gestecken**  
Zum Verschenken und selber Schenken bieten wir eine große Auswahl an  
**Weihnachtssternen, Amaryllis und Orchideen**

**Geänderte Öffnungszeiten in allen Geschäften:**  
**Im November, Dezember und Januar bis 17.00 geöffnet.**

**Pfarrkirchen • Simbach • Triftern**  
**Simbach am Inn - gegenüber Amesklinik**  
Jakob-Weindler-Str. 6, Tel. +49 (0)8571/9 26 33 68  
**84371 Triftern - Köblarner Str. 27, Tel. +49 (0)8562/1282**  
**84347 Pfarrkirchen - Degernbach 1a, Tel. +49 (0)8561/1364**

**www.blumen-plank.de**

**PLANK**  
Blumen  
Pflanzen  
Inh. Werner Forstpointner





Geburtstagsständchen

Foto: Leo Maier

## AUSSTELLUNG

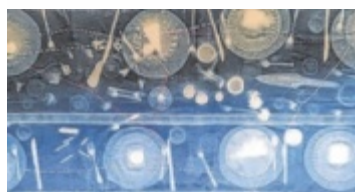
# Jubiläumsfinale

**BRAUNAU.** Das Jubiläumsjahr der Innviertler Künstlergilde geht zu Ende.

Mit der Ausstellung „Zum Geburtstag viel Glück“ gratuliert sich die Gilde noch einmal selbst zum 100. Geburtstag und hat dazu Werke von 25 Gildenmitgliedern im Braunauer Stadttorturm ausgestellt.

Bis zum 17. Dezember sind die Werke jeden Sonntag von 14-18 Uhr zu sehen.

Mit den letzten drei Veranstaltungen in Ried schließt dann das umfangreiche Programm der Künstlergilde das mit 27 verschiedenen Events die Kreativität der heimischen Maler, Bildhauer, Literaten und Musiker präsentiert hat. ■



Geburtstagstafel

Foto: Gogg

## BAUERNMARKT

# Regionale Weihnachtsprodukte

**BRAUNAU.** Schön langsam wird es Zeit sich Gedanken über das Weihnachtessen zu machen. Auf dem Braunauer Bauernmarkt wird man regional fündig.

Jeden Freitag bieten die regionalen Vermarkter ihre köstlichen Produkte auf dem Braunauer Bauernmarkt an. Für bewusste Verbraucher ist die Markthalle auf dem Messegelände deshalb regelmäßiges Ziel. Mit wöchentlichen Aktionen zeigen die Bauern außerdem, wie gut traditionelle Gerichte schmecken oder wie man heimische Produkte auch in der modernen Küche einbauen kann.

Am 24. November laden die Standbetreiber ein zum Knödeltag. Ob mit oder ohne Füllung: Knödel schmecken alt und jung. Am Adventbeginn steht der Bratwürstl-Sonntag. Am 1. Dezember gibt es deshalb eine große Würstl-Auswahl von Schwein, Pute und Hirsch. Außerdem findet man auch Advent- und Türkränze für die stille Zeit.

Am 8. Dezember ist Feiertag und

somit entfällt der Bauernmarkt.

Am 15. Dezember kommt wieder der Messerschleifer und schleift Messer und Scheren. Feine Kekserl stehen im Mittelpunkt. Auch der Christbaum-Bauer ist da und verkauft frisch geschnittene Bäume in verschiedenen Größen.

Am 22. Dezember gibt es alles zum Fest: Fleisch, Fisch, Geflügel, Mehlspeisen, Nudeln, Gemüse und Geschenkideen. Stärken kann man sich mit der Bauernmarkt-Suppe. ■



Feine und naturreine Lebensmittel gibt es am Bauernmarkt, aber auch viel Dekoratives.

Foto: Madl



Kindern Wünsche erfüllen mit dem Wunschetzelbaum

Foto: Jugendbüro

## WUNSCHZETTEL

# Wünsche erfüllen

**SIMBACH.** Die Spannung bei den Kindern steigt: „Was wird das Christkind bringen?“ Die Wünsche sind vielfältig, doch nicht jeder kann sich Geschenke leisten.

Mit dem Wunschetzelbaum gibt es seit vielen Jahren die Möglichkeit Weihnachtswünsche der Kinder zu erfüllen, deren Eltern sich teure Geschenke nicht leisten können. Das Jugendbüro Simbach stellt in Zusammenarbeit mit der evangelischen und katholischen Kirchengemeinde dazu ab 24. November einen Christbaum in der Pfarrkirche St. Marien auf. Daran findet man Wünsche von Kindern, die man dann besorgen kann. Weihnachtlich verpackt können die Geschenke anschließend im Rathaus Zi. 14 oder in den Pfarrgemeinden bis zum 13. Dezember abgegeben werden. Für strahlende Kinderaugen zu Weihnachten ist damit sicher gesorgt.

Die Zettel werden ausschließlich von Kindern ausgefüllt, deren Eltern es finanziell nicht möglich ist, Geschenke zu kaufen. Der Wert beträgt maximal 30 Euro. Die Anonymität ist gewährleistet. Infos liegen auf. ■

# Braunauer Bauernmarkt

## 1. Dezember 2023 Adventbeginn – Bratwürstl-Sonntag

Es gibt Bratwürstl vom Schwein, Pute und Hirsch. Außerdem handgebundene Advent- und Türkränze und Deko für die stille Zeit.

## 8. Dezember 2023 (Feiertag) Heute kein Bauernmarkt

## 15. Dezember 2023 Kekserl-Markt und Messerschleifer

Große Auswahl an Keksen, Kletzenbrot, Lebkuchen, Glühwein, Glühmost und Punsch. Der Messerschleifer kommt zum Schärfen von Messern und Scheren. Der Christbaum-Bauer ist mit frisch geschnittenen Bäumen vor Ort. Heute für Weihnachten vorbestellen und nächste Woche abholen. Zum Verkosten gibt es Blutwurst.

## 22. Dezember 2023 Weihnachtsbauernmarkt

Großes Angebot an Spezialitäten für die Festtage. Fleisch, Fisch, Geflügel, Mehlspeisen, Nudeln, Gemüse u. v. m. Deko- und Geschenk-Ideen, z. B. Gutscheine vom Bauernmarkt. Zur Stärkung gibt es Bauernmarkt-Suppe.

**JEDEN FREITAG AB 11 UHR IN DER FESTHALLE AUF DER FILZMOSERWIESE**  
[www.bauernmarktbraunau.com](http://www.bauernmarktbraunau.com)



Braunauer  
Bauernmarkt





Neue Organisation - neuer Name: „ART.ig“ nennt sich ab diesem Jahr der Kunsthandwerksmarkt im Schloss Ranshofen

Foto: Bauhoftheater

## ÜBERNAHME

# Kunsthandwerk in Ranshofen

**RANSHOFEN.** Nach vielen gut besuchten Ausstellungen wird der bisherige IBK-Kunsthandwerksmarkt im Schloss Ranshofen in diesem Jahr erstmals vom Bauhoftheater veranstaltet. Unter dem neuen Namen „ART.ig“ zeigen rund 50 Aussteller am 8. und 9. Dezember jeweils von 10

bis 18 Uhr ihre Produkte. Ein kleines Rahmenprogramm mit Musik und ein Außenbereich mit Glühweinstand sorgen für weihnachtliche Stimmung. „Die Übernahme und Weiterentwicklung passt wunderbar in unser Spektrum als Kultur-Nahversorger“, so die Organisatoren. ■

## HISTORIENSPIEL

# Spiel um Komponisten von „Stille Nacht“

**HOCHBURG.** Franz Xaver Gruber, der Komponist des weltbekannten Weihnachtsliedes „Stille Nacht! Heilige Nacht!“, wurde in Hochburg geboren. Der Ort widmet ihm regelmäßig ein Theaterstück.

Am dritten Adventswochenende findet das Historienspiel „Die Suche nach der Stillen Nacht“ statt. Die Besucher werden dabei in die Zeit zurückversetzt, in der das weltbekannte Lied „Stille Nacht“ entstanden ist. Es erzählt unter anderem auch von der Kindheit des Komponisten, seiner Bekanntschaft mit Joseph Mohr, der Erstaufführung von „Stille Nacht“ und der Verbreitung des Liedes in alle Welt.

In der gotischen Kirche von

Hochburg-Ach ist das Spiel am 15., 16. und 17. Dezember zu sehen. Kartenreservierung unter [fxgruber.reservix.de/events](http://fxgruber.reservix.de/events). Umrahmt wird das Wochenende von einem abwechslungsreichen Weihnachtsmarkt im Garten des Franz Xaver Gruber Gedächtnishauses. ■



Alte Handwerkskunst

Foto: Zehner

**magic blue OpenAir**  
**BAD FÜSSING**  
**01.08. bis 03.08.2024**

**Do 01.08.**  
19.30 Uhr

**40th ANNIVERSARY**  
**ALPHAVILLE**  
THE SYMPHONIC TOUR

**Fr 02.08.**  
19.30 Uhr

**TIM BENDZKO**  
mit Band

**Sa 03.08.**  
14.00 Uhr

**Schlager** präsentiert die  
**SCHLAGERPARTY**  
Moderation Anna-Carina Woitschack und Vincent Gross mit Paulina Wagner, Lucas Cordalis, Die Schlagerpiloten, Marie Reim, Ross Antony, Ella Endlich mit Band, Marianne Rosenberg, Nino de Angelo und Beatrice Egli mit Band

**BEATRICE EGLI MIT BAND**

**ROSS ANTONY**

**MARIANNE ROSENBERG**

**ELLA ENDLICH MIT BAND**

**TIM BENDZKO**

**NINO DE ANGELO**

**LUCAS CORDALIS**

**PAULINA WAGNER**

**MARIE REIM**

**DIE SCHLAGERPILOTEN**

**VINCENT GROSS**

**ALPHAVILLE**

Karten / Infos unter



Kartenvorverkauf ab sofort!  
Infos und Ticket-Service: Bgm.-Frankenberger-Haus, Kurallee 15  
Hotline: +49(0)8531-975522 • Fax +49(0)8531-975529  
E-Mail: [ticket@badfuessing.de](mailto:ticket@badfuessing.de) • [www.badfuessing.de](http://www.badfuessing.de)

Programmänderungen vorbehalten!  
[www.badfuessing.de](http://www.badfuessing.de)

**BAD FÜSSING**  
wirkt und wirkt und wirkt

## HISTORIENSPIEL

### „Die Suche nach der Stillen Nacht“

Endlich ist es wieder so weit. Am dritten Adventswochenende findet das Historienspiel „Die Suche nach der Stillen Nacht“ in Hochburg statt.

Besonders zur Weihnachtszeit hält im „Grubhäusl“, wie es von den Hochburgern liebevoll bezeichnet wird, das Leben wieder Einzug. Da wird an allen Ecken und Enden gekocht und gebacken, gewebt und gesponnen, gehobelt und gehämmert. In der Stube wird musiziert und gesungen.



Auf dem Handwerksmarkt lässt man alte Handwerkstechniken wieder aufleben. Arbeitstechniken, die in der Zeit, in der das weltbekannte Lied entstanden ist, hier in Hochburg üblich waren, so zum Beispiel das Besenbinden, Korbflechten, Schindelmachen, Schnitzen, Schmieden, Glasblasen,

Tonarbeiten und vieles mehr, können hier betrachtet werden. Verkauft werden nur in liebevoller Handarbeit hergestellte Produkte heimischer Künstler und kulinarische Köstlichkeiten aus der Region.

**Termine für das Historienspiel „Die Suche nach der Stillen Nacht“ in der Pfarrkirche Hochburg:**

**Freitag 15. Dezember 2023, 16:00 Uhr und 19:00 Uhr**

**Samstag 16. Dezember 2023, 16:00 Uhr und 19:00 Uhr**

**Sonntag 17. Dezember 2023, 13:00 Uhr, 16:00 Uhr und 19:00 Uhr**

Kartenreservierung: +4976188849999; weitere Infos unter: [www.fxgruber.at](http://www.fxgruber.at)

# Danke für 20 Jahre Treue

In diesen Jahren durften wir für Sie viele schöne Reisen organisieren. Erinnern Sie sich mit uns an besondere Urlaubs-Momente und bringen Sie uns **Ihr schönstes Urlaubs-Foto** vorbei.

**Wir stellen alle Fotos unserer Kunden in unserem Schaufenster aus und verlosen unter den Teilnehmern drei Reise-Gutscheine im Wert von 300,- / 200,- / 100,- Euro.**

Bringen Sie uns Ihr Foto bis spätestens 31. Januar 2024 vorbei – unsere kleine Fotogalerie wird laufend ergänzt. Besonders freuen wir uns über Motive mit Personen. Einfach per e-mail oder WhatsApp senden oder ein Foto persönlich vorbeibringen.



GF Julia Reuter



Michaela Speckmaier



Nadine Gartner



Ruth Staudinger



Veronika Schmidt



**Pfeiler's  
Flug-  
Reisen GmbH**

als Vermittler · GF Julia Reuter

Öffnungszeiten: Mo + Di + Do 9.00 - 12.00 Uhr | Fr 14.00 - 17.00 Uhr | Mittwoch geschlossen

**D-84359 Simbach a. Inn  
Innstraße 5**

Tel.: D-0049 8571-6277 | Tel.: A-0043 720-500544  
e-mail: reisebuero@pfeiler.de | www.reisebuero-pfeiler.de

## AUSSTELLUNG

## Kunst in der VR-Bank

**SIMBACH.** Noch bis Mitte Dezember sind im Schalterraum der VR-Bank Simbach Aquarelle von Ingrid Wild zu sehen. Wilde Brandung, stille Winterlandschaften, zarte Blüten und weitere Naturmotive zeichnet sie mit großer Kreativität. ■



Florale Motive und Landschaften sind in der VR-Bank zu sehen

Foto: Wild



Angebote gültig vom 22.11.- 09.12.2023

## Getränkemarkt

**alles trinklusive**

### Wolferstetter Weißbier verschiedene Sorten

20x0,50l zzgl. 3,10 € Pfand  
Literpreis = 1,55 €

**AKTION**

**15,49**



### Puntigamer Hell

20x0,50l zzgl. 4,60 € Pfand  
Literpreis = 1,60 €

**AKTION**

**15,99**



### Rieder Weißbier verschiedene Sorten

20x0,50l zzgl. 9,00 € Pfand  
Literpreis = 1,65 €

**AKTION**

**16,49**



### Wolferstetter Edel-Hell

20x0,50l zzgl. 3,10 € Pfand  
Literpreis = 1,40 €

**AKTION**

**13,99**



### Labertaler Mineralwasser verschiedene Sorten

12x0,7 zzgl. 4,50 € Pfand  
Literpreis = 0,59 €

**AKTION**

**4,99**



### Rieder Limonaden verschiedene Sorten

20x0,5l zzgl. 4,60 € Pfand  
Literpreis = 0,75 €

**AKTION**

**7,49**



Nur solange der Vorrat reicht // Druckfehler vorbehalten // Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen // Alle Preise in EURO

84359 Simbach, Adolf-Kolping-Str. 32

Tel. +49 8571 / 7977

Mo. - Fr.: 08:00-20:00 Uhr / Sa. 07:30-20:00 Uhr

94094 Rothalmünster, Griesbacher Str. 78

Tel. +49 8533 / 919431

Mo. - Fr.: 08:30-18:00 Uhr / Sa. 08:00-13:00 Uhr





Endlich hast du die Wahl:  
deine Kabel-TV-Pflicht entfällt

Mieter\*innen  
profitieren  
jetzt!

# HOL DIR MAGENTA TV

Jetzt 9 Monate  
ohne Aufpreis<sup>1</sup>,  
zzgl. MagentaZuhause Tarif



Jetzt  
wechseln

Eine **Kündigung Deines  
Kabelanschlusses** bei  
Deinem Vermieter oder  
Deiner Vermieterin ist  
hierfür **nicht erforderlich.**

— Wir beraten Dich gern!

## BESTES ENTERTAINMENT

mit vielen Vorteilen:

- Große Vielfalt mit über 100 Sendern in HD
- Riesige Auswahl an kostenlosen Serien und Filmen in der Megathek
- Zugriff auf Deine Lieblings-Streaming-Dienste<sup>2</sup>
- Auf mehreren Geräten gleichzeitig
- Für zuhause und unterwegs



Sichere Dir  
dazu den  
**MagentaTV Stick**  
für einmal  
**9,95 €<sup>3</sup>**

Copyrights: ARD © 2023 ARD. Alle Rechte vorbehalten. | ZDF © 2023 ZDF. Alle Rechte vorbehalten. | Life after Life © House Productions | Yellowstone (Staffel 5) © 2022 Spike Cable Networks Inc. All rights reserved. Paramount Network is a trademark of Paramount Pictures Corporation. | Feuerwehrmann Sam (Staffel 12) © Prism Art & Design Limited.

**Angebot gültig ab 01.11. bis 30.11.2023. Nur solange der Vorrat reicht. Nur für Neuverträge.**

1) Aktion gilt bis 31.01.2024 für ausgewählte Breitband-Neukunden, die in den letzten 3 Monaten keinen Breitbandanschluss bei der Telekom hatten. MagentaZuhause S–L kosten in den ersten 9 Monaten jeweils 19,95 €/Monat. Danach kostet zum Beispiel MagentaZuhause S 37,95 €/Monat. Kosten für MagentaTV Smart Netflix: in den ersten 9 Monaten ohne Aufpreis, vom 10.–24. Monat 10 €/Monat, danach 13 €/Monat, jeweils zzgl. 5 €/Monat für die TV-Box MagentaTV One. Bei Miete eines Routers im Endgeräte-Service-Paket (ab 6,95 €/Monat) erfolgt eine Router-Gutschrift i. H. v. 70 €. Hardware zzgl. 6,95 € Versandkosten. Einmaliger Bereitstellungspreis für neuen Telefonanschluss 69,95 €. Mindestvertragslaufzeit für MagentaZuhause und MagentaTV Smart Netflix 24 Monate, für Hardware jeweils 12 Monate. Voraussetzung für die Buchung und Nutzung von Disney+ sind ein Wohnsitz in Deutschland sowie die Registrierung und Akzeptanz der Nutzungsbedingungen bei Disney+. MagentaTV Smart Netflix enthält Netflix Standard mit Werbung (HD verfügbar, Nutzung von Netflix auf bis zu 2 Geräten). Voraussetzung für die Nutzung von Netflix sind die Registrierung und Akzeptanz der Nutzungsbedingungen und Datenschutzbestimmungen bei Netflix International B.V. MagentaZuhause ist in fast allen Anschlussbereichen verfügbar. Bei Nutzung über das Mobilfunk-Netzwerk erfolgt die Belastung des Datenvolumens beim jeweiligen Mobilfunk-Anbieter. 2) Streaming-Dienste bis auf RTL+ Premium und Netflix mit Werbung erfordern einen separaten Vertrag. Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn 3) Eine Aktion teilnehmender aetka Fachhändler, solange der Vorrat reicht, beim Abschluss eines MagentaTV Smart Neuvertrags mit Laufzeit 24 Monate

# HeTec

**T PARTNER**

Münchner Straße 45  
84359 Simbach am Inn

Tel.: 08571 9263109 | / Mobil: 0151 67507726  
info@hetec-gmbh.de | [www.hetec-gmbh.de](http://www.hetec-gmbh.de)



**aetka.de**



Unsere Öffnungszeiten:

	Kirchdorf	Simbach
Mo – Do	7:00 – 12:30	08:00 – 13:00
Fr	7:00 – 12:30    14:00 – 18:00	08:00 – 13:00    14:00 – 18:00
Sa	7:00 – 12:00	08:00 – 12:00

Für kurze Zeit zum Tiefstpreis:  
gültig ab 27.11.2023

Hackfleisch gemischt	100g	€ 0,79
S.-Lendchen	100g	€ 0,89
Wiener	100g	€ 0,99
Aufschnitt	100g	€ 1,19
Emmentaler	100g	€ 0,99

Kirchdorf Hauptstraße 48 +49 8571 2555	Simbach Bahnhofstraße 3 +49 8571 7636
--	---

# EISENFÜHRER

## Das Hochbeet für die ganze Familie

**GILGENBERG.** Gemeinsam mit seinen Kindern oder Enkeln selbst angebautes Gemüse ernten und genießen? Wissen, wo das Gemüse herkommt und wie es behandelt wurde? Mit den bestens durchdachten Hochbeeten aus Metall von Eisenführer ist das möglich. So geht Gemüseanbau ganz einfach.



Frisches Gemüse aus dem Hochbeet

**Herbstangebote nutzen**  
Die Beete sind ausgestattet mit witterungsbeständigen Abdeckungen, isolierten Seitenwänden, Schnecksenschutzleiste, Mausschutzgitter und Seitenwänden zum Hochklappen zum leichten Entleeren des Erdreichs. Zudem können die Abdeckungen des Hochbeets auf Wunsch selbstständig öffnen und schließen. Auch das Gießen übernimmt, wenn nötig, die Bewässerung. Interessierte können

jetzt auch den Schaugarten in Gilgenberg, Weidental 1, besuchen und sich beraten lassen. Jetzt die Herbstangebote nutzen und bares Geld sparen. ■ **Anzeige**

Öffnungszeiten:  
Mo. bis Do.: 8–12 und 13–15.30 Uhr, Fr. 8–12 Uhr sowie nach Vereinbarung unter 07728 7007  
[www.dashochbeet.com](http://www.dashochbeet.com)

i

Erleben Sie  
OBERÖSTERREICH!

1+1 gratis

Tips  
total regional.

1+1 Weihnachts-Aktion: Verschenke Freude! Mit dem Gutscheincode „Tips24“ gibt’s beim Kauf einer ErlebnisCard auf [www.erlebniscard.tips](http://www.erlebniscard.tips) 1 weitere GRATIS dazu!\*

\*Gültig beim Kauf einer Erwachsenen-ErlebnisCard zum Vollpreis von 01.11.-31.12.2023 auf [www.erlebniscard.tips](http://www.erlebniscard.tips)

2023 | 2024  
Raiffeisen  
Oberösterreich  
Erlebnis  
CARD  
OBER  
ÖSTERREICH  
powered by  
Tips  
1+1 gratis

Action, Kultur, Entspannung und Gastronomie in ganz OÖ  
mit der ErlebnisCard das ganze Jahr 1+1 gratis!

STADT VÖCKLABRUCK

F. Jodas Stock  
F. Stern Schifffahrt



# EDEL WEISS



# Tanzstadl

Rudolf-Diesel Straße 17, D-84375 Kirchdorf  
bei Simbach am Inn | +49 152 22438258

**IMMER FREITAGS!**

bis 20:55 Uhr: 4 Frauen, die  
gemeinsam einchecken,  
erhalten freien Eintritt und  
1 Flasche Sekt **GRATIS!**

APEROL  
SPRITZ  
5,00 €

**100% TANZ-  
BAR**

Im Dezember  
**WEIHNACHTS  
BIER**  
HELLES 0,5 L **1,50 €**

ALKOHOLFREIES GRAPOS  
0,5 L – alle nur **3,50 €**

**FR. 1.12.**  
20 Uhr

**TANZ-  
NACHT**

Discofox und Schlager mit DJ Andy  
vom Haslinger Hof  
ab 19:30 Uhr: **GRATIS-TANZKURS**  
FÜR SINGLES U. PAARE

**SA. 2.12**  
ab 20 Uhr

Discofox & Schlager  
**PARTY**

**So. 3.12**  
ab 16 Uhr

mit DJ Ric

**BOOGIE  
TEA-TIME**

**FR. 8.12**  
ab 20 Uhr

mit DJ Kühnast  
vom Frechdax

**ab 19:30 Uhr:  
GRATIS-TANZKURS**



**Eintritt  
nur € 6,-**

**SA. 9.12.**

**TANZNACHT**

Discofox & Schlager, 80er-Hits mit DJ Andy

**FR. 15.12.**  
ab 20.00 Uhr

**TANZKURS**

ab 19:30 Uhr

**TANZNACHT**

DJ  
Mane

**LIVE-ACT:**  
Duo Los Dorados  
€ 5,-

**SA. 16.12.**  
ab 20 Uhr

**DISCOFOX**

**FR. 22.12.**  
ab 20 Uhr

mit DJ Mane

Die LEGENÄRE  
**TANZNACHT**

**SA. 23.12.**  
ab 20 Uhr

mit DJ Denis

**TANZ IN DIE  
WEIHNACHT**

**So. 24.12.**  
ab 22 Uhr geöffnet

**CHRISTMAS-  
MUSIK**

**MO. 25.12**  
ab 20 Uhr

Die große  
**XXL FOXNACHT**

**DI. 26.12**  
ab 20 Uhr

**TANZ - U. DISCO NACHT**  
mit DJ Andy

**FR. 29.12**  
ab 20 Uhr

**GRATIS-TANZKURS**

FÜR SINGLES U. PAARE

**TANZNACHT**

Discofox u. Schlager  
mit DJ Andy  
vom Haslinger Hof

**SA. 30.12**  
ab 20 Uhr

Große **VORAB  
SILVESTERPARTY**

**SO. 31.12**  
ab 20 Uhr

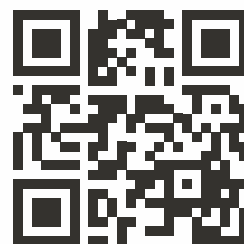
**Eintritt  
€ 10,-**

Tanz ins neue Jahr mit DJ Denis  
**GROSSE SILVESTERPARTY**  
BUFFET, TANZ, ... Gute Laune mitbringen



# Wir suchen die HAIe unter den Fischen

Wage jetzt den  
Sprung in neue  
Gewässer > > >



Elternteilzeit /  
Väterkarenz /  
„Papamonat“



HAI  
Sommer-  
betreuung



Jobbike



Corporate  
Benefits



Gratiseintritt  
Freibad/Hallenbad  
Braunau



Freistellung bei  
ehrenamtlichem  
Engagement



hammerer\_aluminium\_industries



personal@hai-aluminium.com



## ONLINE

# Erlebnisangebote

**ROTTAL-INN.** Die neue Onlinebuchungsplattform für Erlebnisangebote im Landkreis Rottal-Inn ist online: Unter [www.rottal-inn.de/erlebnishop](http://www.rottal-inn.de/erlebnishop) können zahlreiche Mitmach-Angebote und Aktionen ganz bequem online gebucht und auch gleich bezahlt werden. Derzeit sind be-

reits verschiedenste Veranstaltungen des Naturiums am Inn aber auch Mitmach- und Seminarangebote von Erlebnis Anbietern der Rottaler Hoftour und der Spaziergänge eingetragen. Auch für Anbieter selbst ist die Eintragung eines Angebots möglich. ■



[www.veretronik.at](http://www.veretronik.at)

## veretronik

Bitte um Terminvereinbarung! **0 77 22/930 80**  
Gewerbestraße 10 · 4963 St. Peter am Hart

**Laptop & Computer**

✓ Reparatur

✓ Neukauf

**IT-Sicherheit**

✓ Datenrettung

✓ vor-Ort-Service

✓ **Reparaturbonus**

✓ **Virenschutz-Lösungen**



## NEUERÖFFNUNG

# Hofbauers Delikatessen folgen auf Feyrer

**SIMBACH.** Diese Nachricht wurde mit Freude aufgenommen: auf die Metzgerei Feyrer folgt jetzt Hofbauers Delikatessen.

Beide Namen sprechen für Qualität, doch die Feyrers haben aus Altersgründen letztes Jahr ihren Betrieb geschlossen. Jetzt kehrt wieder Leben ein in die Innstraße 13. Rudolf Hofbauer eröffnet am 1. Dezember „Hofbauers Delikatessen“ und verwöhnt mit seinem Team die Kunden. Zum Verkauf kommen die bekannten Produkte der Traditionsmetzgerei Spateneder/Hofbauer aus Reut. Neben den regionalen Spezialitäten wie Leberkäse oder Geräuchertes bezieht Hofbauer von befreundeten Unternehmen ebenfalls Qualitätswaren. U. a. Salami und Schinken aus Südtirol und Italien. Auch Käse aus Italien und Frankreich bereichert die Theke. Frisches Geflügel vom Lugederhof ergänzt das Sortiment. Niederbayerische Bauernenten, Gänse und Flugenten kann man für Weihnachten bereits bestellen. Für stets frische Backwaren sorgt die Bio-Bäckerei Schiller aus Braunau. Täglich gibt es aus der Heißen Theke ein Mittagsmenü bzw. Abo-Essen. Dies kann man auch telefonisch vorbestellen. Auf facebook und Instagram stehen täglich die aktuellen Gerichte. Eines aber bleibt unverändert: die Bosna auf dem Christkindlmarkt macht weiterhin der Feyrer. ■

ten Unternehmen ebenfalls Qualitätswaren. U. a. Salami und Schinken aus Südtirol und Italien. Auch Käse aus Italien und Frankreich bereichert die Theke. Frisches Geflügel vom Lugederhof ergänzt das Sortiment. Niederbayerische Bauernenten, Gänse und Flugenten kann man für Weihnachten bereits bestellen. Für stets frische Backwaren sorgt die Bio-Bäckerei Schiller aus Braunau. Täglich gibt es aus der Heißen Theke ein Mittagsmenü bzw. Abo-Essen. Dies kann man auch telefonisch vorbestellen. Auf facebook und Instagram stehen täglich die aktuellen Gerichte. Eines aber bleibt unverändert: die Bosna auf dem Christkindlmarkt macht weiterhin der Feyrer. ■

**KFZ-PRÜFZENTRUM** [kfz-pz.de](http://kfz-pz.de)  
Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE

**Die besten Öffnungszeiten für Sie!**

**ohne Termin**



**Montag - Freitag  
8:00 - 20:00 Uhr  
jeden Samstag  
9:00 - 16:00 Uhr**

**KFZ-Prüfzentrum**  
August-Unterholzner-Str. 10  
D-84543 Winhöring/Eisenfelden  
Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

[kfz-pz.de](http://kfz-pz.de)



**A94 Ausfahrt Eisenfelden**  
zwischen Motorradspport Holzleitner und  
XXXLutz Hiendl

## NEUERÖFFNUNG

**am 1. Dezember 2023**



**HOFBAUER'S**  
**DELIKATESSEN**

*Wir freuen uns,  
Sie in den Räumen der  
ehemaligen  
Metzgerei Feyrer  
in Simbach  
begrüßen zu dürfen!*

### SIE ERHALTEN BEI UNS

die beliebten Produkte der Traditionsmetzgerei  
Spateneder, Inh. Rudolf Hofbauer aus Reut.

Hühnchen, Hühnchenbrüste und -keulen und Pute  
aus der Region.

Spezialitäten und Delikatessen aus Südtirol und  
italienische Spezialitäten von Levoni.

Feinen Käse aus Italien und Frankreich.

Backwaren der Bio-Bäckerei Schiller, Braunau.

### TÄGLICH Mittagsmenü/Abo-Essen aus der Heißen Theke!

Bestellungen werden auch tel. unter +49 (0)8571/2561 entgegengenommen.

Eröffnungsangebote und die Wochenspeisekarte finden Sie auf [f](https://www.facebook.com/hofbauersdelikatessen) [i](https://www.instagram.com/hofbauersdelikatessen)

**Innstraße 13, D-84359 Simbach am Inn**

**Telefon: +49 (0)8571 / 2561 (ab 01.12.2023)**

Öffnungszeiten: Mo/Di/Do/Fr 7-18 Uhr – Mi 7-14 Uhr – Sa 7-13 Uhr

# mäX

# SPAR PREISE

**SICHERN SIE  
SICH JETZT DIE  
BESTEN DEALS!**

JETZT  
ZU JEDEM  
LAMINAT, DESIGN-  
UND PARKETTBODEN

**FUSSLEISTEN\***

**KOSTENLOS**

\*pro m² Bodenbelag max. 1 m  
Sockelleisten kostenfrei

UVP  
**17,95**

**9,99**  
m<sup>2</sup>



**Klick-Laminat  
Wintereiche hell**

durch das Klick-System besonders  
einfache und schnelle Verlegung, Nutzungs-  
klasse 31, Paneele ca. 1376 x 193 mm, ca. 7 mm stark

**NUR NOCH BIS 30.11.2023**

mindestens

**20%**  
auf alle Lager-  
Matratzen

**20%**  
auf alle Winter-  
Betten

**IHR FACHMARKT FÜR  
BODENBELÄGE, TEPPICHE, MATRATZEN,  
BETTWAREN, GARDINEN & SONNENSCHUTZ**

**Kirchdorf**

Gewerbegebiet Atzing  
Telefon 08571/6027657

**Achtung: neue  
Öffnungszeiten!**

**Öffnungszeiten:**

Mo, Di, Do, Fr 9.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen  
Samstag 9.00 - 14.00 Uhr

[www.maexonline.com](http://www.maexonline.com)





## POLIZEI

# Braunauer ist neuer Cobra-Chef

**BRAUNAU.** Der gebürtige Braunauer Rainer Wintersteiger ist mit Anfang November zum neuen Operativen Leiter des Einsatzkommandos (EKO) Cobra ernannt worden.

Wintersteiger begann seine Karriere in den 80er-Jahren in der damaligen Gendarmerie und trat 1988 in die Cobra ein. Dort machte er sich unter anderem als Leiter der Fallschirmspringerschule, als Chef der Abtei-

lung für Personenschutz oder in anderen Führungsfunktionen einen Namen.

Als Operativer Leiter hat der 55-Jährige nun das Zepter im Cobra-Hauptquartier in Wiener Neustadt in der Hand. Zuvor hatte Wintersteiger bereits die Stellvertretung für den vorherigen Leiter Hannes Gulnbrein, der im Februar in den Ruhestand verabschiedet worden war, übernommen. Seine Tätigkeiten umfassen unter anderem AirMars-

hal-Einsätze, Öffentlichkeitsarbeit, Personenschutz oder Drohnentechnik. In seiner Zeit bei der Cobra absolvierte er auch mehrere Auslandseinsätze in Algerien, Tirana und Sarajevo.

„Mit Rainer Wintersteiger liegt die Führung des Einsatzkommandos Cobra in bewährten Händen. Dieser erfahrene Offizier steht vor allem für Besonnenheit und Konsequenz“, sagte Innenminister Gerhard Karner (ÖVP). ■



Gerhard Karner (l.) ernannte Rainer Wintersteiger (Mitte) zum neuen Cobra-Kommandanten.

Foto: Karl Schober

## WARNUNG

## Giftködter

**ERING.** Immer häufiger kommt es zu Vorfällen mit präpariertem Futter. Erst kürzlich ist im Bereich Ernegg ein Hund an einem gefressenen Köder verstorben.

Der WauWauClub rät deshalb zu einem gezielten Hundetraining. Im Idealfall sollten Hunde schon im Welpenalter lernen, nichts ohne Erlaubnis vom Boden zu fressen. Aber auch bei älteren Hunden oder scheinbar unbelehrbaren „Staubsaugernasen“ ist ein Anti-Giftködter-Training sinnvoll.

## Einige Tipps

Der Hund sollte grundlegende Signale wie „Sitz“, „Platz“, „Komm“, „Aus“ und „Lass es“ beherrschen und gerne ausführen.

Tabuwörter wie „Aus“ und „Lass es“ sind ebenfalls wichtig.

Jeder Hund sollte auch unter Ablenkung zuverlässig bei Rückruf reagieren.

Auch ein gut sitzender Maulkorb als Fressschutz ist sinnvoll.

Dies sind nur einige Tipps des WauWauClubs.

Grundsätzlich gilt sowohl für Hundebesitzer aber auch Nicht-Hundehalter: Augen auf und achtsam sein. ■

# HARGASSNER

## HEIZUNGSTAUSCH

# Beratungstag

### INFOTAG MIT EXPERTENBERATUNG

**Wann:** Fr., 1. 12. 2023 13 – 17 Uhr

**Wo:** Hargassner Energy World

Anton Hargassner Str. 1

4952 Weng im Innkreis

## Letzter Termin dieses Jahr!

**Experten beraten & informieren über optimale Heizungswahl & maximale Förderungen**

- ✓ Exklusive Beratung
- ✓ Heizkostenvergleich, Amortisationsrechnung
- ✓ Förderungsprüfung
- ✓ Expertenvortrag, Schauheizungen uvm.

Mehr Infos

[hargassner.com/beratungstag](https://hargassner.com/beratungstag)

**ERFOLG**

# Ebertseder dreimal Deutscher Meister

**SIMBACH.** Der Lembukan Karate Dojo Simbach freut sich über sensationelle Erfolge des Nachwuchses und des Trainers.

Die diesjährige Deutsche Meisterschaft des Karate-Verbands Shotokan Karate International Deutschland fand heuer in Dresden statt. Die ehrgeizigen Starter aus Simbach erreichten hervorragende Plätze: dreimal Platz 1, zweimal Platz 2, einmal Platz 3, einmal Platz 4. Ebertseder holte das Triple. In allen Kategorien, in denen er an den Start ging, holte er Gold.

Nach verschiedenen Vorkämpfen der Kinder und Jugendlichen, die alle bestens absolviert wurden, folgte die Deutsche

Meisterschaft für alle Starter der Oberstufe, Braun- und Schwarzgurte ab 18 Jahren. Trainer Marcus Ebertseder sicherte sich im Kata, Kumite Einzel und Kumite Team jeweils den Meistertitel. ■



Freude über das gute Abschneiden

Foto: Ebertseder

**DGKP**

# Krankenhaus bietet verkürzte Ausbildung

**BRAUNAU.** Eine einmalige Chance für Pflegefachassistenten und Pflegeassistenten: Das Krankenhaus Braunau bietet für diese Berufsgruppen nun am TAU-Kolleg eine verkürzte Ausbildung zum Diplomierten Gesundheits- und Krankenpfleger (DGKP) an.

Nur 15 Monate (1. April 2024 bis 30. Juni 2025) dauert die Ausbildung zum Pflegefachassistenten, 24 Monate (1. September 2024 bis 31. August 2026) die zum Pflegeassistenten. Für beide Lehrgänge ist weder eine Berufserfahrung noch eine Matura oder eine Studienberechtigungsprüfung erforderlich.

Finanzielle Unterstützung beziehungsweise ein Stipendium



Pfleger im Spital Braunau Foto: KH Braunau

durch das Arbeitsmarktservice (AMS) oder eine Stiftung vor Ort sind ebenfalls möglich. Zudem erhalten Teilnehmer nach Abschluss der Ausbildung eine Beschäftigungsgarantie im Krankenhaus St. Josef mit zahlreichen Benefits. ■

Mehr Infos zur Ausbildung gibt es hier:



Deine Lehre bei Bernhofer.

# Bring dich in Form

## & gib deiner Zukunft eine Perspektive.

**bernhofer**  
gesenkschmiede



- | MetalltechnikerIn – Modul Werkzeugbautechnik
- | MetalltechnikerIn – Modul Zerspanungstechnik
- | KonstrukteurIn – Schwerpunkt Werkzeugbautechnik



haus eigene  
Lehrwerkstätte



im 1. Lehrjahr mind.  
1.000,- EURO brutto



tolle freiwillige  
Prämien



Mitbenützung eines  
Lehrlingsautos



Möglichkeit zur  
Lehre mit Matura

## Neugierig? Komm Schnuppern!

Vereinbare gleich einen Schnuppertermin bei Sabine AUER unter +43 (0) 7755 72 72 170, sabine.auer@bernhofer.at

Weitere Infos unter [www.bernhofer.at/karriere/#lehrlinge](http://www.bernhofer.at/karriere/#lehrlinge)

Bernhofer Gesenkschmiede GmbH, Eden 5, A-5251 Höhnhart





## STEMPELN

## Gewinnspiel startet

**BRAUNAU/SIMBACH.** Das jährliche Weihnachts-Gewinnspiel geht in die neue Saison. Ab sofort liegen bei den Mitgliedsge-  
schäften der Werbegemeinschaft und Shopping in Braunau wieder Stempelpässe auf.

Bei jedem Einkauf kann man seinen Pass stempeln lassen. Insgesamt fünf Stempel haben Platz.

Dann einfach die Adresse ausfüllen und im Stadtmarketing oder bei den Mitgliedsge-  
schäften abgeben.

Auch dieses Jahr gibt es wieder täglich Gewinne und zum Schluss kommen nochmals alle Lose in die Trommel und haben die Chance auf einen attraktiven Hauptgewinn. ■

## FERIEN

## Zirkus Krone Fahrt

**SIMBACH.** Das Jugendbüro der Stadt Simbach organisiert für den 24. November wieder eine Jugendparty im Inn-Side, dem Jugend-Treffpunkt in der Kolpingstraße. Willkommen sind Jugendliche ab 12 Jahren. Von 19-21.30 Uhr können die Teenies bei freiem Eintritt feiern.

## Fahrt zum Zirkus Krone

In den Weihnachtsferien geht die beliebte Familienfahrt wieder zum Zirkus Krone nach München. Diese ist am 27. Dezember geplant.

Anmeldungen im Jugendbüro bei Gerti Stinglhammer Di/Do 8.30-12 und 13-16 Uhr. ■

## HAK

## 3D-Rundgang durch das Schulgebäude

**BRAUNAU.** Nach der HTL und dem Gymnasium folgt nun auch die Bundeshandelsakademie (HAK): Ab sofort kann nun auch das Schulgebäude der HAK Braunau jederzeit und von überall aus virtuell besichtigt werden.



Erich Marschall, E. Marschall e.U. (l.), und Thomas Silberhumer Foto: HAK Braunau

Der virtuelle 3D-Rundgang wurde von der Braunauer Agentur E. Marschall e.U. entwickelt. Es ermöglicht zukünftigen Schülern, Eltern oder Interessierten auf bequeme und einfache Weise, umfassende Informationen von der Schule zu erhalten. Ob Direktion, Sekretariat, die Klassen, EDV-Räume, Physiksaal, Bibliothek, Turnsaal oder Außenbereich – mit nur wenigen Klicks gelangt der virtuelle Be-

sucher in die einzelnen Stockwerke und Räume. „Wir möchten aktuelle Kommunikationsmittel nutzen und so auf zeitgemäße Weise unsere Schule präsentieren“, erklärt Thomas Silberhumer, Direktor der HAK. ■



Zum 3D-Rundgang

Ranshofen/Braunau
 Lehrlinge
 Herbst 2024

*Im Herbst 2024 bieten wir Dir folgende Lehrberufe in Ranshofen /Braunau an:*

- Zerspanungstechniker** (m/w/d)
- Werkzeugbautechniker** (m/w/d)
- Maschinenbautechniker** (m/w/d)
- Elektrotechniker** (m/w/d)
- Mechatroniker** (m/w/d)
- Prozesstechniker** (m/w/d)

**BORBET AUSTRIA**

www.borbet.de

# AUSBILDUNG

## MIT PROFIL!

*Nimm Fahrt auf bei BORBET Austria*

*Vereinbare jetzt deinen Schnuppertermin!*

## SPENDENLAUF

# 11.100 Euro gespendet

**KIRCHDORF AM INN.** Erstmals organisierte die Praxis Dr. Christina Witzany einen Spendenlauf zu Gunsten von Brustkrebspatienten – und das mit überwältigendem Erfolg.

Mehrere Hundert Teilnehmer versammelten sich auf dem Sportgelände des TSV Kirchdorf um gemeinsam für eine gute Sache zu laufen, walken oder einfach nur mitzugehen.

Die 2,5 bzw. fünf Kilometer lange Streckenführung hatte das Praxisteam zuvor selbst ausgetestet, und somit für sportlich Ambitionierte aber auch alle anderen Teilnehmer die Möglichkeit zum Mitmachen geschaffen. Die Startgebühr betrug 15 Euro für Erwachsene, Kinder waren mit 5 Euro dabei. Ziel war es den gesamten Ertrag an Betroffene weiter zu geben.



Das Praxisteam von Dr. Christina Witzany (5.v.l.) organisierte den Lauf.

Foto: Witzany

Über 400 Teilnehmer machten sich schließlich auf die Strecke und so konnten nach Abschluss der Veranstaltung insgesamt 3.000 Euro an den Hospizverein Rottal-Inn und 8.100 Euro an die Brustkrebshilfe Rottal-Inn gespendet werden.

Im nächsten Jahr soll der Lauf wiederholt werden – mit hoffentlich wieder reger Teilnahme. ■

## HILFSANGEBOT

# Hilfe bei Alzheimer

**BRAUNAU.** Die Demenzservicestelle Braunau bietet professionelle Hilfe zum Thema Demenz.

Sie ist konkrete Anlaufstelle in allen Fragen zu Demenz/Alzheimer. Yvonne Numberger ist Sozialarbeiterin und Leiterin der Demenzservicestelle Braunau. Diese unterstützt und begleitet, durch ein multiprofessionelles Team, bestehend aus Sozialarbeiterin, klinischer Psychologin und MAS Demenztrainerin, Betroffene und deren Angehörige bei den Veränderungen und Herausforderungen demenzieller Erkrankungen.

Von kostenlosen psychologischen Abklärungen (u.a. Gedächtnischecks), Beratung für Angehörige, Online-Hilfen sowie speziellen MAS Demenztrainings, gibt es ein breites Hilfs-

und Entlastungsangebot. „Leider glauben viele Menschen immer noch, dass man bei Demenz ohnehin nichts tun kann. Dies stimmt jedoch nicht. Denn durch gezieltes Training des Gedächtnisses, der Alltagsaktivitäten, der körperlichen Fitness, der Wahrnehmung usw. können vorhandene Fähigkeiten länger erhalten bleiben und es kann sogar Neues erlernt werden“, will Numberger Mut machen und die Hemmschwelle senken, Kontakt aufzunehmen mit der Demenzservicestelle. „Denn mit professioneller Begleitung kann es ein gutes Leben mit Demenz geben“. ■

Kontaktdaten:

Marktplatz 9, Eggelsberg  
Tel. 0664 4580071  
yvonne.numberger@mas.or.at  
www.alzheimerhilfe.at



## EZA-WOCHE

# Fokus auf Fairtrade

**BRAUNAU.** Ganz im Zeichen des Fairen Handels stand die Stadt Braunau im Rahmen der Woche der Entwicklungszusammenarbeit (EZA).

Mit der EZA-Woche setzen Weltläden, Fairtrade-Gemeinden, Schulen, Handel und Gastronomie in Oberösterreich jedes Jahr ein Zeichen für den Fairen

Handel. Auch Braunau als zertifizierte „Fairtrade-Stadt“ klärte besonders in dieser Woche wieder über den Fairen Handel auf. Neben einem Kinoabend mit Filmgespräch zu „Brigitta's Friends“ gab es am Braunauner Wochenmarkt einen Infostand mit Kostproben und Rezeptideen mit Fairtrade-Zutaten. ■

## SENIOREN

# Saisonabschluss

**SIMBACH.** Die staade Zeit kommt und damit auch die Freude auf Weihnachten. Deshalb enthält auch das Seniorenprogramm im Dezember weniger Termine.

Zum gemütlichen Senioren-Frühstück mit anschließendem Frühschoppen lädt das Simbacher Seniorenbüro wieder am ersten Dienstag des Monats, dem 5. Dezember ein. Ab 9 Uhr trifft man sich im Gasthaus Göttler. Entspannen und erholen kann man sich wieder bei der Bade-fahrt in die Therme Bad Füssing am Donnerstag, 7. Dezember. Mindestens zwei Tage vor dem Termin sollte man sich anmelden. Die Kosten betragen 19 Euro, Abfahrt ist um 9 Uhr.

Zur aktuellen Sonderausstellung im Heimatmuseum mit dem Künstler Joan Baptist Klinger

sind die Senioren am Dienstag, 12. Dezember um 14.30 Uhr eingeladen. „El pintor viejo - der alte Maler“ ist das Thema der Ausstellung zu der keine Anmeldung nötig ist.

Das Spielecafé findet am Mittwoch 13. Dezember um 14.30 Uhr im Seniorenzentrum statt, ebenso wie das Gedächtnistraining „Fit im Kopf“, das Hannelore Auer am 14. Dezember von 9.15 bis 10.15 Uhr abhält.

Mit einem gemütlichen Spaziergang nach Kirchberg endet am Dienstag, 19. Dezember das Seniorenprogramm 2023. Ab 13.30 Uhr geht es vom Schwimmbadparkplatz zur Kirchberger Kirche, in der Pfarrer i. R. Max Pinzl eine kurze Andacht hält. Im Anschluss sind die Teilnehmer zur Einkehr in den alten Pfarrhof eingeladen. Das neue Programm ist bereits in Vorbereitung. ■

## Glück ist kein Zufall ...



**GLÜCKS-Coaching  
mit ganzheitlichem Ansatz**

- für alle, die in einer Lebenssackgasse stecken
- für alle, die körperlich und mental gesund werden oder bleiben wollen.

mehr dazu unter [www.diehuberin.de](http://www.diehuberin.de)

**Die Huberin**

...weil jede Hummel fliegen kann!

E-Mail: [schreibmir@diehuberin.de](mailto:schreibmir@diehuberin.de) Tel.: 0175 400 33 74





# Zahngesundheit in dritter Generation



Die Zahngesundheit steht in ihrem Mittelpunkt: v.l. Christoph Brunnhuber, Dr. Thomas Brunnhuber, Dr. Dominik Brunnhuber, Helena Brunnhuber

Foto: Madl

**SIMBACH.** Die zahnärztliche Praxismgemeinschaft Brunnhuber wurde nochmals fachlich verstärkt. Mit Christoph Brunnhuber setzt ein weiteres Familienmitglied die Berufstradition „Zahnarzt“ fort.

Seit einigen Monaten unterstützt der junge Zahnarzt, der genau vor einem Jahr seine Approbation erhalten hat seinen Vater Dr. Thomas Brunnhuber und seinen Bruder Dr. Dominik Brunnhuber in der Praxis im Wittelsbacher Haus in Simbach.

Bei allen dreien steht die Zahngesundheit ihrer Patienten im Mittelpunkt, deshalb ist man durch laufende Fort- und Weiterbildungen immer auf dem neuesten Stand der Wissenschaft. Die Praxis ist mit modernster Technik ausgestattet und ermöglicht es somit sämtliche Behandlungen direkt vor Ort durchzuführen. Chirurgische Eingriffe wie Implantatsetzung u. a. mit Knochenaufbau, Weisheitszahnentfernung jeder Art, Wurzelkanalbehandlungen unter Verwendung eines OP-Mikroskops, Füllungstherapie und Zahnersatz gehören zum breitgefächerten Behandlungsspektrum.

Das Ziel der modernen Zahnmedizin ist heute lebenslanger Zahnerhalt. Dazu bedarf es regelmäßiger Pflege, die man nicht nur mit dem täglichen Zähneputzen erreichen kann. Im hauseigenen Prophylaxezentrum beugt man mit fachkundiger Zahnreinigung Entzündungen vor. Entzündungsfreies Zahnfleisch und somit ein gesunder Kieferknochen sind Grundvoraussetzung für einen stabilen Zahnhalteapparat – das sogenannte Parodont. Im 2021 eröffneten Prophylaxezentrum kümmern sich ausgebildete Fachkräfte in einer präzisen und zeitaufwändigen Behandlung um die Reinigung schwer erreichbarer Zahnzwischenräume und stärken mit systematischer Zahnreinigung das Gebiss.

Dabei hat man sich bei der Ausstattung übrigens auch um den Wohlfühlfaktor der Patienten gekümmert, denn liegt man im Behandlungsstuhl, so hat man den blauen Himmel über sich und fühlt sich umgeben von Natur fast wie im Liegestuhl.

## In dritter Generation

Wie anfangs erwähnt, steht die Zahngesundheit im beruflichen Mittelpunkt der Familie. Gegründet wurde die Zahnarztpraxis

1956 von Clemens Brunnhuber in der Törringstraße und später Schulgasse. 1987 übersiedelte man ins Wittelsbacher Haus und Dr. Thomas Brunnhuber baute zusammen mit seinem Vater die Praxis weiter auf und aus. In dritter Generation studierten auch die Kinder Dominik, Christoph und Isabelle Zahnmedizin. „Aus eigener Entscheidung“ wie sie betonen.

Dominik Brunnhuber promovierte nach seiner Approbation und absolvierte zusätzlich den Studienabschluss als Master of science für Parodontologie und Implantat-Chirurgie. Christoph Brunnhuber studierte Zahnmedizin in Regensburg und arbeitet gerne in seiner Heimat, wenngleich er sich beim Hilfsprojekt „Dental Volunteers“ auch einige Wochen im Senegal sozial engagierte. Isabelle Brunnhuber ist ebenfalls Zahnärztin und arbeitet an einer Zahnklinik in Bochum.

## Suche nach Verstärkung

Beim organisatorischen Ablauf in der Simbacher Praxis unterstützt Helena Brunnhuber – die Ehefrau von Dominik – das Team. Für das fachkundige Assistenzteam ist man übrigens auf der Suche nach Verstärkung.

## Patienten aus Bayern und Österreich

Ein Anliegen ist es der Familie, ihren langjährigen Patientinnen und Patienten aus Bayern und Österreich für ihre Treue Dank zu sagen. Viele kennen die Praxis noch aus den Anfangsjahren und vertrauen generationsübergreifend den drei Zahnärzten. Nicht nur persönlich und privat schätzt man die Verbundenheit zwischen Braunau und Simbach, sondern auch in der Praxis spiegelt sich das gute Miteinander beider Städte wider.

Anzeige



## Zahnarztpraxis

**Dr. Thomas Brunnhuber  
Dr. Dominik Brunnhuber  
Christoph Brunnhuber**

D-84359 Simbach am Inn  
Kirchenplatz 3  
Tel. +49 8571 2018  
zahnarzt@dr-brunnhuber.de

## NACHFOLGE

# wellcome feiert in die Zukunft

**KIRCHDORF.** Seit zehn Jahren gibt es in Kirchdorf die beiden Praxen wellcome Physiotherapie und wellcome Fitness.

Zum Jubiläum konnte Inhaber Jost Brand erfreut berichten, dass neben seinem Sohn Andreas nun auch Tochter Sabrina Brand im Unternehmen tätig und somit der Fortbestand gesichert ist.

Einen besonderen Dank gab es für die leitenden Angestellten Carolin Bauer (Physioabteilung) und Claudia Paulus (Fitnessbereich) mit dem gesamten Team.

## Neue Geräte und Gestaltung

Natürlich bleibt auch die Ausstattung immer auf dem aktuellsten Stand. Deshalb wird derzeit der Cardiobereich des Fitness-

Centers erneuert, ein neuer moderner Trainingsturm für neue Gruppentrainings angeschafft sowie die Räumlichkeiten etwas verändert. Also vieles neu und modern für die meist genutzte Trainingszeit im Winter.

Mit dem Angebot von gesundheitsorientiertem Sport, kombiniert mit Spaß und Freude, therapeutischer Behandlung auf höchstem Niveau, Wellnessangebote und einem top motivierten Team geht das Familienunternehmen in eine positive Zukunft.

## Spende an Kinderkrebshilfe

Der Erlös des Jubiläumsabends, an dem rund 140 Gäste teilnahmen geht übrigens an die Kinderkrebshilfe Rottal-Inn. ■

## ERHOLUNG

# Auszeit im Heilbad

**BAD FÜSSING.** Die Heilkraft des Thermalwassers und Waldgesundheit genießen, sich verwöhnen lassen und neue Kraft schöpfen: das bietet Bad Füssing seinen Gästen.

Eine unvergleichliche Urlaubsvielfalt, um gesund und entspannt in den Herbst und Winter zu starten zeichnet das Heilbad aus. Wellness-Inseln zwischen den Thermen, Spaziergänge durch den herbstlichen Kurpark, Waldbaden im zertifizierten Kur- & Heilwald sind auch für einen Tagesaufenthalt bestens geeignet.

## Badewetter auch im Winter

In den drei Thermen erwartet Entspannungssuchende 12.000 Quadratmeter Wasserfläche. In etwa der Hälfte der rund 100 Pools lässt sich das Thermalwas-

ser im wohlig-warmen Wasser auch dann unter freiem Himmel genießen, wenn es draußen kühler wird.

## Waldbaden und Meditation

Wer in den Wald eintaucht, tut etwas für seine Gesundheit. In Bad Füssing begleiten speziell ausgebildete Waldtherapeutinnen und Waldgesundheitstrainer die Gäste auf dem Weg zu Regeneration, Entspannung und neuer Gesundheit. So lassen sich spezielle Outdoor-Therapieangebote im Kur- & Heilwald und das heilkräftige Thermalwasser aufs Beste zu ganzheitlichen Gesundheitserlebnissen kombinieren.

Ein vielseitiges Unterhaltungsprogramm mit Show-Events, Schauspiel- und Opernensembles lassen auch am Abend keine Langeweile aufkommen. ■



**Naturkost & Naturwaren**  
Maximilianstr. 22 • Simbach/Inn  
☎ 08571/8252

Die Vorweihnachtszeit ist doch die schönste Zeit!

**PLÄTZCHEN BACKEN GLÜHWEIN TRINKEN - ZEIT ZUM GENIEßEN!**

MIT DEN BACKZUTATEN VON...  
...Lebensbaum, ...Denree, ...Rapunzel ...Antersdorfer Mühle, ...Sonnentor und vielen mehr...  
schmecken die Plätzchen sehr!

Dazu eine Tasse Glühwein oder Punsch mit lieben Menschen genießen - was will man mehr!

Darum gibt's auch dieses Jahr wieder...  
...Heißer Hirsch mit und ohne Alkohol  
...Feuerzangenbowle ...Heißer Hugo ...Heißer Gin

Wir freuen uns auf Sie, Ihr Team vom Naturkostladen  
**AN-KA**

**Unsere Ladenöffnungszeiten:**  
Mo. - Fr. 8.30-18.00 Uhr  
Samstag 8.30-13.00 Uhr

Für mehr folgen Sie uns doch auf  



# Ausbildung

**Fachsozialbetreuer:in**  
**Altenarbeit\***  
**Behindertenarbeit\***

\* inkl. Pflegeassistentenz

Schule für Sozialbetreuungsberufe  
**MAUERKIRCHEN**

**Infoabend**  
**13. Dezember 2023**  
**18.00 Uhr**

**Aufnahmeverfahren**  
**10. Jänner 2024**  
**8.30 Uhr**




**Jetzt anmelden!**  
sob.mauerkirchen@  
diakoniewerk.at



Mehr Infos zur Ausbildung und zu Fördermöglichkeiten

[zukunftsbuerufe.at](http://zukunftsbuerufe.at)

**Diakoniewerk** 



## AMEOS KLINIKUM INNTAL

# Erfolgreiches erstes Jahr der Psychosomatischen Institutsambulanz

**SIMBACH.** Seit Herbst 2022 gibt es für erwachsene Menschen mit psychischen Problemen ein neues Behandlungsangebot im Landkreis Rottal-Inn: die Psychosomatische Institutsambulanz, kurz PSIA, am AMEOS Klinikum Inntal in Simbach am Inn.

In den vergangenen zwölf Monaten haben rund 60 Patienten die Therapiemöglichkeiten der Einrichtung in Anspruch genommen. Die Behandlung ist vor allem auf Betroffene ausgerichtet, die zusätzlich unter körperlichen Beschwerden leiden, welche mit einer psychischen Symptomatik in Zusammenhang stehen. Auch für Menschen, die einen stationären Aufenthalt in einer Klinik aus den unterschiedlichsten Gründen (alleinerziehende Elternteile, pflegende Angehörige etc.) nicht in

Anspruch nehmen können, ist die PSIA am AMEOS Klinikum Inntal ideal.

## Vielseitiges Therapieangebot

Unter der Leitung von Chefarzt Dr. med. univ. Tolga Akcay, Facharzt für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie, unterstützt dort ein erfahrenes therapeutisches Team die Patienten bei der Überwindung von psychischen Problemen, die in Verbindung mit körperlichen Erkrankungen, wie zum Beispiel Adipositas, Reizdarm, Schlafstörungen, Schmerzerkrankungen oder Tinnitus, auftreten. In der PSIA erfahren Betroffene ein intensives und multimodales Therapieprogramm. Dieses ist individuell auf die Erkrankungen der Menschen abgestimmt und beinhaltet neben Einzel- und Gruppengesprächsthe-



Das Team der Psychosomatischen Institutsambulanz am AMEOS Klinikum Inntal in Simbach

Foto: AMEOS

rapie ein breites Spektrum an ergänzenden Angeboten. Dazu zählen: Ergo-, Kreativ- und Bewegungstherapie sowie Ernährungsberatung, Soziale Beratung oder physiotherapeutische Anwendungen.

## Ausschließlich ambulant und mit Überweisung

Die Behandlung wird ausschließlich ambulant durchgeführt und stellt somit auch für langfristige Therapien eine Brücke zwischen ambulanter und stationärer Behandlung dar. Die Psychosomatische Institutsambulanz steht allen gesetzlich wie privat Versicherten sowie Selbstzahlenden zur Verfügung. Die Betroffenen benötigen jedoch eine Überweisung durch einen Facharzt für Psychiatrie und Psychotherapie, für Psychosomatische Medizin und Psychotherapie oder mit der Zusatzbezeichnung Psychotherapie. Infos: ameos.eu, Tel. +49 8571 985-868 ■ Anzeige



## KINDER

## Gesund durch den Winter

Schnupfen, Husten, Halsschmerzen sind für Eltern oft eine Herausforderung. Ärzte empfehlen vor allem frische Luft und vitaminreiche Ernährung als Vorbeugung.

Geht es dann doch nicht ohne Medikamente, bewährt sich eine gut sortierte Hausapotheke. Medikamente gegen Fieber und Halsschmerzen und auch Nasentropfen gegen Schnupfen gehören dazu. Ab dem zweiten Lebensjahr kann auch eine Grippeimpfung durch Nasenspray verabreicht werden.

Grundsätzlich gilt, kranke Kinder gehören nicht in Kindergarten und Schule, sondern sollen zu Hause betreut werden und am besten im Bett bleiben. Empfohlen wird ausreichend Schlaf und ein gutes Raumklima. ■

1 Apotheke • 3 Generationen

# neue apotheke

Matthias Kusiek e.k.

**Maximilianstraße 7 • D-84359 Simbach am Inn**

## Unsere Angebote im Dezember

**Tebonin 120**  
200 Filmtabletten

statt 164,60€ **143,20€** **Rabatt 13%**

**VITASPRINT**  
**SONDERPREIS 49,50€**

**Der „Herkules“ – der Stärkste unter den aktiven Manuka-Honigen!**

Manuka Honig MGO 630+ 250 g

**JETZT! € 77,95**  
statt € 82,90 **Sie sparen € 4,95**

Originaler Manuka-Honig MGO 630+ von Manuka Health aus Neuseeland. Dieser Honig ist getestet und zertifiziert auf einen natürlichen Methylglyoxal-Gehalt (MGO) von mindestens 630 mg pro kg Honig – der wissenschaftlich nachgewiesene und wichtigste natürliche Wirkstoff in Manuka-Honig.

**OLIVEN GESICHTSPFLEGE Doppelpack**

2 x 50 ml z.B. Intensiv, Gesicht, Feuchtigkeit

**Rabatt 20%**

**Verzehrempfehlung:**

Am wirksamsten ist er pur, möglichst langsam vom Löffel schlecken. Sie können den Manuka-Honig auch in Ihren heißen Tee oder Ihre Milch einrühren, denn der Wirkstoff MGO ist weitgehend hitzeunempfindlich.

**Beim Kauf eines Manuka Honigs, eine Manuka Zahnpasta, 20ml GRATIS!**  
Solange der Vorrat reicht.

**Manuka Honig wirkt gegen Bakterien, Viren und Pilze und daher antiseptisch und wundheilend, hilft bei Atemwegserkrankungen und Magen-Darm-Beschwerden.**

**Und noch mehr Angebote bei uns in der Apotheke!**

**Medikationsanalyse • Medikations-Management • Individuelle Verblisterung**  
kusiek-apotheke@t-online.de • www.neue-apotheke-simbach.de

**Öffnungszeiten Apotheke**  
Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 13.45 - 18.30 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
Tel. 0049 (0) 8571 - 23 62 • Fax 0049 (0) 8571 - 92 01 12

**Öffnungszeiten Reformhaus**  
Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr  
Neu! Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. \*UVP: Unverbindliche Preisempfehlung. Solange der Vorrat reicht!

**KOSTENLOSER LIEFERSERVICE**

KUNST

# Neuer Skulpturenweg in Braunau feiert Eröffnung

**BRAUNAU.** Anlässlich des 100-jährigen Bestehens der Innviertler Künstlergilde (IKG) wird das Projekt „Stahlbildhauersymposium – Skulpturen im öffentlichen Raum“ in der Stadt Braunau umgesetzt. Die Werke stehen ab sofort an ihren Standorten und laden zum Rundgang ein.

Acht Stahlbildhauer der Gilde konzipierten jeweils ein Werk speziell für Braunau und nehmen dabei Bezug beispielsweise zur Geschichte der Stadt oder dem Stadtbild rund um den Standort. Sieben der Werke entstanden direkt in Braunau, im August im elftägigen Symposium in der Markthalle. Der ach-



Impression aus dem Stahlbildhauersymposium in Braunau

Foto: Harald Herkner

te Beitrag, entworfen von dem 2022 verstorbenen Initiator und IKG-Vorstand Walter Holzinger, wurde außerhalb des Symposiums als Auftragsarbeit ausgeführt. Die acht Skulpturen wurden nun an ihre Standorte gebracht und offiziell übergeben. Rund um den

Stadtkern gibt es damit ab sofort zum Jubiläumsjahr der IKG einen Skulpturenweg, der Kunst im öffentlichen Raum bietet und über das Jubiläum hinaus Bestand hat. Zum Skulpturenweg wird dann auch eine Broschüre gestaltet, welche die Werke präsentiert und den Rundgang begleitet. ■

ROMANTISCH

# Weihnachten in Kirchdorf

**KIRCHDORF AM INN.** Im Biergarten der Wirts Kathi herrscht aufgrund der großen, alten Bäume ein ganz besonderes Flair und er ist somit der ideale Platz für den Weihnachtsmarkt. Am Samstag, 9. Dezember, findet dieser wieder ab 14 Uhr mit einem abwechslungsreichen Programm statt und die Kirchdorfer Vereine sorgen an elf Ständen für Essen, Trinken und Bastelware. Um 14 Uhr eröffnet Bürgermeister Johann Springer den Weihnachtsmarkt. Für weihnachtliche Klänge sorgen ab 14.30 Uhr die Kindergartenkinder, um 15 Uhr besucht der Nikolaus den Weihnachtsmarkt. Ab 16 Uhr spielen die Kirchdorfer Musikanten. Feuerschalen sorgen für Gemütlichkeit. ■

Wir sind im Innviertel und O.Ö. sowie im Simbacher Raum und Umgebung tätig!

## Schustereder

### HOLZBAU

GmbH & Co. KG

Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen  
Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittibreit  
Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/104 06 39  
E-mail: zimmerei@holzhausbau-schustereder.de  
Internet: www.holzhausbau-schustereder.de

www.moser-holzbau.de

## KARL MOSER

### HOLZBAU

- Blockhäuser
- Rahmenhäuser
- Spezial-Holzbau
- Zimmererarbeiten
- Denkmalschutz
- PV-Anlagen
- VELUX-Dachfenster

Karl Moser GmbH  
Hauptstraße 16 | 84384 Wittibreit

Tel: 08574 9602-0  
info@moser-holzbau.de

# Joh. Straßner

Ihr Meisterbetrieb seit 1991

- ◆ Fliesen
- ◆ Platten
- ◆ Mosaik
- ◆ Natursteine
- ◆ Ausstellung
- ◆ Beratung
- ◆ Verlegung
- ◆ Neubau und Sanierung

Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)  
D-84375 Kirchdorf am Inn  
Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760  
fliesen-strassner@web.de

# FLIESEN

FÜR ALLE ZUM GROSSHANDELSPREIS

LAGERND 7500 PALETTEN

## APPELHAGEN

### FLIESENHANDEL

Groß- und Einzelhandel

LAGERHAUSSTRASSE 8 • 84359 SIMBACH  
TELEFON: 0 85 71 / 98 34 648  
WWW.APPELHAGEN-FLIESEN.DE



## STADTRAT

# Jetzt passt die „Grüne Mitte“ für alle

**SIMBACH.** „Gut Ding braucht Weile“ heißt es in einem Sprichwort. Dennoch drängt bei der Umsetzung der „Grünen Mitte“ die Zeit. Jetzt kann es aber endgültig weitergehen.

In seiner letzten Sitzung befürwortete der Simbacher Stadtrat die neu vorgelegte Planung des Wasserwirtschaftsamts. Mehr Grün und Großzügigkeit bei gleichzeitigem Hochwasserschutz sieht die Alternativplanung des Amtes vor.

Im Vorfeld waren die vorgelegten Planungen von verschiedenen Seiten umstritten. Der erste Vorschlag des Wasserwirtschaftsamtes löste rege Diskussion aus: zu viel Beton, zu wenig Grün, zu wenig Nutzbarkeit lautete das Urteil.

In zwei Workshops hatten die



Mit mehr Platz um das Heimatmuseum und mehr Grün findet der Vorschlag des Wasserwirtschaftsamts nun die Zustimmung des Stadtrats. Plan: WWA

Bürger das Wort und mit ihnen die Planungsbüros Wenzl sowie Mahl-Gebhard. Deren Planung hätte aber wiederum eine Verzögerung bedeutet, denn ein neues Planfeststellungsverfahren

wäre die Folge gewesen. Außerdem war auch die Zufahrt zum Heimatmuseum mit größeren Fahrzeugen nur unter erschwerten Umständen möglich. So überarbeitete das Wasser-

wirtschaftsamt nochmals mit einem eigenen Landschaftsarchitekturbüro die Vorschläge, lies die Kritikpunkte mit einfließen und stellte schließlich die Planung nochmals vor. Die geschwungenen Elemente wurden mit eingebaut, weniger versiegelte Flächen und vor allem der erforderliche Hochwasserschutz sind nun einbezogen, eine weitere Auslegung nicht notwendig. Der Stadtrat stimmt diesem Entwurf zu.

## Zustimmung aller Fraktionen

„Der Begriff Grüne Mitte wird nun mit Leben erfüllt“, meinte Josef Oberlechner. „Wir haben mehr Grün erreicht als wir erwarten durften“, freut sich Bernhard Großwieser und Bürgermeister Klaus Schmid meinte, es sei den Aufwand wert gewesen. ■

&gt;&gt;

www.birkl-inntalkuechen.de



... **B**  
BIRKL

>> Es kommt nicht drauf an, was man kocht, sondern wie viel Spaß man dabei hat!

*Individuell geplant, individuell ausgestattet:  
Birkel Inntalküchen – für viel Freude am Kochen.*

Birkel Inntalküchen Hauptstraße 45 a  
D-84375 Kirchdorf am Inn Telefon +49 8571 91140  
info@birkl-inntalkuechen.de www.birkl-inntalkuechen.de

## Heinrich Schmid

### Maler Ausbauer Dienstleister



- Seit vier Generationen
- 150 Standorte in Deutschland
- 13 Standorte in Europa

Und nun würden wir auch gerne **in SIMBACH AM INN und Umgebung** tätig werden.

Bei Ihnen stehen Malerarbeiten aller Art an? Sie suchen einen zuverlässigen Handwerker?

*Dann sind Sie bei uns genau richtig!*

- Malerarbeiten im Innenbereich
- Innenraumgestaltung
- Tapezierarbeiten
- Dekorative Wandtechniken
- Lackierarbeiten
- Altbauanierung
- Fassadensanierung
- Fassadengestaltung
- Bodenbeschichtung

**Moritz Erdwig**  
Maler- und Lackierermeister  
Anton-Riemerschmid-Straße 47  
84489 Burghausen  
Tel. +49 170 9208175  
m\_erdwig@heinrich-schmid.de

**REISINGER**  
Bau- & Möbelschreinerei



**Haustüren • Fenster • Renovierung • Böden  
Insektenschutz • Innentüren • Küchen**

Qualitätsmöbel nach Maß für alle Wohnbereiche  
vom Meisterbetrieb in Ihrer Nähe

Tel.: +49 (0) 8571 / 23 77

Maria-Ward-Str. 46 • D-84359 Simbach am Inn

E-Mail: info@schreinerei-reisinger.de



ePaper, Gewinnspiele und vieles  
mehr auf [www.tips.at](http://www.tips.at)

## Bäder günstig sanieren

Punktgenaue Lösungen sparen Geld und Zeit



modular  
abrisssfrei  
fliesenfrei



schnell - modern - günstig



+43 660 85 85 382  
[www.bognerbad.at](http://www.bognerbad.at)  
[office@bognerbad.at](mailto:office@bognerbad.at)

**bognerbad®**  
Bäder traumhaft sanieren  
★★★★★



Das neue JUZ bietet Jugendlichen auch Workshops und Vorträge.

Foto: JCUV

### FREIZEIT

## Jugendzentrum wurde nun feierlich eröffnet

**ALTHEIM.** Bereits seit Ende September hat das neue Jugendzentrum (JUZ) in Altheim seine Pforten geöffnet. Nun folgte die offizielle Eröffnungsfeier.

Jugendliche im Alter zwischen 13 und 20 Jahren haben im neuen JUZ unter anderem die Möglichkeit, auf einer PlayStation5 zu zocken oder Dart zu spielen. Für Jugendliche stehen dort unter anderem eine Kinoleinwand und ein großer Garten zur Verfügung. Es gibt Tischfußball- und Tischtennistische sowie einen Internetzugang und eine Musikanlage. Außerdem sind sie dazu eingeladen, ihre Ideen einzubringen

und gemeinsam mit der JUZ-Leitung ein abwechslungsreiches Monatsprogramm zu gestalten. „Bei uns haben die Jugendlichen das Sagen“, so der Ansatz des JUZ Altheim.

Auch wer sich zum Thema Lehre informieren möchte, ist hier richtig. Es werden regelmäßige Vorträge und Workshops zu Themen wie Rechte und Pflichten von Lehrlingen oder dem Lohnsteuerausgleich angeboten. Zudem können sich Jugendliche, die Unterstützung im Berufsleben benötigen, professionell beraten lassen. ■

### Öffnungszeiten:

Mo, Di, Mi, Fr: von 16 bis 20 Uhr



Ob Sommer oder Winter –  
jeder freut sich über Sonnenschein!



Egal ob zu Hause oder am Arbeitsplatz – jeder genießt seine Lieblingsatmosphäre aus Licht und Wärme. Dafür braucht es aber auch das richtige Management an Komfort und Nachhaltigkeit. Mit modernen Steuerungssystemen und innovativen Technologien gibt es die passende Lösung für die jeweilige individuelle Anforderung. Außerdem lässt sich durch intelligente Steuerung des Sonnenschutzes der Energieverbrauch für Heizung und Kunstlicht deutlich senken.  
**Erfahren Sie mehr darüber – bei uns.**



**SCHREINER**  
GMBH & CO. KG  
SONNENSCHUTZ | RAUMAUSSATTER-  
UND PARKETTLER-MEISTERBETRIEB

## Ihre Beraterin vor Ort

**Marianne Madl**  
Verkauf & Redaktion  
+43 676 5022500  
[m.madl@tips.at](mailto:m.madl@tips.at)  
[www.tips.at](http://www.tips.at)



Kostenlose Vorort-Beratung **+49 (0) 8571 920607**

Hauptstraße 74, D-84387 Julbach am Inn, Tel. +49 (0) 8571-920607  
Fax 920608, [schreiner-julbach@t-online.de](mailto:schreiner-julbach@t-online.de), [www.schreiner-julbach.de](http://www.schreiner-julbach.de)



# SONS TIGES

## MARKTPLATZ

### Aktuelles



**Hr Ernst sucht von Privat!**  
Porzellan, Kristall, Pelze, Teppiche, Bilder, Dekoratives, Trachten, Zinn, Silberartikel, Uhren, Münzen, Schmuck, Näh-/Schreibmaschine uvm.

**Seriöse Abwicklung in Bar!** ☎ 0676 7562857

### Antiquitäten

Seriöser Ankauf:  
Porzellan, Teppiche, Gemälde, Briefmarken, Münzen, Uhren, Möbel, Schmuck.

☎ 0664-99214983

Braungoldgarant.at Hr. Braun

Seriöser Ankauf:

Porzellan, Teppiche, Gemälde, Briefmarken, Münzen, Uhren, Möbel, Schmuck.

☎ 0664-99214983 Hr. Braun

### Fahrräder

Neue **Fahrräder** mit Lackratzer billig zu verkaufen.  
☎ 0049 8571 9250535

### Gesundheit

#### Med. Fußpflege

kommt ins Haus  
Tel. 0049 8537 912050  
Mobil +49 171 2183858

### Geschenke



#### BALLONFAHREN - DIE GESCHENKIDEE!

Weihnachtsaktion: **Panorama Ballonfahrt 2+1 gratis**  
07252 73473  
www.ballonfahren.com

### Verschiedenes



**Kiste für Kistensau**, nagelneu, Edelstahlwanne, innen 40x60 cm, aussen 55x75 cm, inkl. Gitterrost. VP: € 800,-, ☎ 0664-4010467

## KFZ

### DIVERSES

#### KFZ-Kauf

**Ab heute!**  
**Kaufe Autos für Export.**  
**0699-81816863**

**ACHTUNG!** Zahle Bestpreis für PKW, Motor - Unfallschaden, alles anbieten.  
0676-5342072

### Führerschein

**EU-FÜHRERSCHHEIN**  
CZ Verlängerungen  
0676-3530304

### Chiffreanzeigen

Bitte geben Sie bei einer Chiffreanzeige unbedingt die Chiffrenummer der betreffenden Anzeige auf dem Briefumschlag bekannt. Nur so ist eine prompte Weiterleitung an den Interessenten möglich.

### ZWEIRAD

#### Motorräder Verkauf



**Verkaufe sehr gut erhaltene Honda CMX 500 S Edition.** Bj 2020, Erstzulassung 16.05.2020, km 2.269, Zubehör: Hepco Becker Seitentaschen, Tankrucksack Wert ca. € 500,-, Preis € 6.990,-  
☎ 067762118598



Vollausgestattete, servicegepflegte **BMW S1000R K47**, Bj. 2014, Farbe: racing red, Erstzulassung 7/2014, 40.000 km, Pickel bis 7/24, viele Extras, € 9.200,-, Probefahrt möglich, ☎ 0676 7574545.



Wir sind ein familiär geführter Braugasthof in 4950 Altheim und suchen Verstärkung.

## KELLNER/IN – Vollzeit ab Jänner 2024

**Dein Profil:** Berufserfahrung Voraussetzung, sicheres Auftreten am Gast, gute Umgangsformen und selbstständiges Arbeiten erwünscht. Entlohnung lt. KV + Umsatzbeteiligung

**Wir bieten: Verlockende Öffnungszeiten:** Di – Mo 10 – 15 Uhr, 1. Woche; Di – Do 16 – 00 Uhr, 2. Woche (außer bei gebuchten Sonderveranstaltungen andere Zeiten!)

## KOCH/KÖCHIN – Vollzeit

**Dein Profil:** Teamfähigkeit, Initiative & Einsatzbereitschaft Bezahlung lt. KV, mit Bereitschaft zur Überzahlung je Qualifikation

**Wir bieten: Verlockenden Öffnungszeiten:** (Mo, 10 – 14 Uhr, Di bis Do 10 – 14 Uhr und von 16 – 24 Uhr, Fr, Sa, So 10 – 14 Uhr)

**Essen und Getränke während dem Dienst frei;**

**Zwei Wochen Urlaub im Sommer**

**Urlaub von Weihnachten über Silvester bis 6. Jänner – Zeit mit der Familie und Freunden wird nicht verwehrt**

**Familiäres Arbeitsklima**

**INTERESSE GEWECKT?**

**DANN MELDE DICH NOCH HEUTE BEI UNS!**

Nähere Infos unter Telefon: +43(0)7723-42204

[www.wurmhoeringer.at](http://www.wurmhoeringer.at) / [info@wurmhoeringer.at](mailto:info@wurmhoeringer.at)

## Rund um Simbach & Braunau

### Bestellmöglichkeiten für Wortanzeigen:

E-Mail: [sek-simbach-braunau@tips.at](mailto:sek-simbach-braunau@tips.at)  
Per Post: **Tips Zeitungs GmbH & Co KG**  
**Stadtplatz 14, 5280 Braunau**  
MO, MI, FR: 8-12 Uhr,  
DO: 8-12 Uhr und 13-16 Uhr

Info-Telefon: **+43 7722 65505**  
(keine telefonische Annahme!)  
Annahmeschluss: **Dienstag, 10 Uhr vor Erscheinungswoche**

#### Bestellung per Post und e-Mail:

Name, Anschrift, gewünschter Text (max. 20 Wörter), die Bezirksangabe(n) und evtl. Besonderheiten (Fettdruck, Anzeige mit Foto, Chiffre-Anzeige, Fotoglückwunsch) anführen. Geldbetrag beilegen oder IBAN für Bankeinzug anführen.

#### Private Kleinanzeige:

einmalige Verkäufe (z.B. KFZ, Kinderartikel, Möbel), Preise verstehen sich pro Ausgabe und Woche  
Normaldruck: € 6,-, Fettdruck € 12,-, Foto + Text € 18,-, Chiffre-Gebühr: zusätzlich € 12,- (einmalig pro Auftrag)

#### Gewerbliche Kleinanzeige:

für Firmen und bei laufenden Einkünften, Rechnung wird zugeschickt pro Wort € 1,34, pro Wort im Fettdruck: € 2,68

#### Fotoglückwunsch:

im Format 64 x 40 mm pro Ausgabe € 24,-

### IMPRESSUM

**REDAKTION BRAUNAU**  
Stadtplatz 14, 5280 Braunau  
+43 7722 65505  
sek-simbach-braunau@tips.at  
Geöffnet: Mo, Mi, Do, Fr 8-12 Uhr  
Di geschlossen

#### Produktverantwortliche:

Marianne Madl  
**Redaktion:**  
Sabrina Antlinger, Michelle Baumann,  
Marianne Madl, Theresa Senzenberger  
**Kundenberatung:**  
Barbara Danter  
Thomas Karl Schaffer  
**Verkaufs-Innendienst:**  
Elfriede Zweimüller  
**Regionalverkaufsleitung:**  
Georg Estermann  
**Sekretariat:**  
Manuela Wengler

**Auflage Rund um Simbach & Braunau 26.627**

**Medieninhaber:** Tips Zeitungs GmbH & Co KG, Promenade 23, 4010 Linz, +43 732 7895

#### Herausgeber:

Ing. Rudolf Andreas Cuturi, MAS, MIM

**Stellvertretung Herausgeber:**  
Lorenz Cuturi, M.A. HSG

**Erscheinungsweise:**  
wöchentlich, Postamt 4010 Linz

**Geschäftsführer:**  
Moritz Walcherberger,  
Lorenz Cuturi, M.A. HSG

**Chefredakteurin:**  
Alexandra Mittermayr, MBA

**Leitung Redaktion:**  
Michael Klaffenböck, Bakk. Komm.

**Verkaufsleitung:**  
Georg Estermann, Thomas Nader,  
Raimund Scholz

**Leitung Marketing und Key Account Management:**  
Maria Hoflehner, BSc

**Leitung Producing/Grafik:**  
Robert Ebersmüller

**Leitung Sekretariate:**  
Edith Grafeneder

**Produktionsleitung:**  
Reinhard Leithner

**Druck:** OÖN Druckzentrum GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form verteilten Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: Im Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechter-spezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter [www.tips.at/seiten/4-impressum](http://www.tips.at/seiten/4-impressum) ständig abrufbar.

Gesamte Auflage der 17 Tips-Ausgaben: 745.569



# Erfolgreich werben in der Tips-Welt

**Barbara Danter**  
Tel.: +43 664 5233989  
[b.danter@tips.at](mailto:b.danter@tips.at)

Ihre Beraterin für  
■ Inserate  
■ Beilagen und  
■ Onlinewerbung



## Kleinanzeige aufgeben?

**Jetzt auch ONLINE: [marktplatz.tips.at](http://marktplatz.tips.at)**

regional**jobs**.at  
powered by Tips

die Nummer  
**DEINS**

in der Personalsuche



Kleinanzeige  
aufgeben?

Jetzt auch ONLINE: [marktplatz.tips.at](http://marktplatz.tips.at)

**RE/MAX**

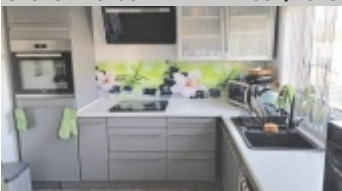


84375 Kirchdorf

1651/4013

84543 Winhöring

1651/4178



**Modernisiertes Einfamilienhaus in ruhiger Siedlungslage**

ca. 120 m² Wfl., ca. 573 m² Gfl.

KP € 375.000,-

HWB: BJ 1965, EAW B, 176,6 (F), Gas

**Sonja Salletmayer 0171 74 51 406**



**„Die Fusion zweier Wohnungen:**

**Eine großartige Veränderung“**

ca. 145 m² Wfl., KP € 329.000,-

BJ 1938, EAW B, 225,2 kWh(G), Öl-Hz

**Fatos Kryeziu 0171 38 46 687**

**RE/MAX**  
Innova

Innova Immobilien Simbach GmbH  
Münchnerstraße 6  
84359 Simbach am Inn  
0851 923 266 - 0

Jetzt Termin buchen  
QR Code scannen  
oder über [remax.at](http://remax.at)



die Nummer **DEINS**  
regional**jobs**.at  
powered by Tips

Mehr Stellen auf

regional  
**jobs**.at

KAUFGESUCHE

Immobilien

PENSIONISTEN: HAUS/Wohnung verkaufen - weiterhin Zuhause wohnen! AWZ Immo: Keine-Erben.at, 0664 6331862

Häuser

Älteres HAUS/WOHNUNG dringend zu kaufen gesucht! AWZ Immo: Sympathisch.at 0664 8984000

**IMMO  
BILIEN**

STELLENANGEBOTE

Verkaufspersonal

Mitarbeiter (m/w/d) für den Immobilienverkauf, auch Quereinsteiger!

AWZ: Mehr-verdienen.at  
0664 8697630

**So im Glück. So Tips**

Die besten Gewinnspiele und tolle Preise auf [www.tips.at/gewinnspiel](http://www.tips.at/gewinnspiel)

**Erfolgreich  
werben in  
der Tips-Welt**

Thomas Schaffer  
Tel.: +43 664 8157542  
[t.schaffer@tips.at](mailto:t.schaffer@tips.at)

Ihr Berater für  
■ Inserate  
■ Beilagen und  
■ Onlinewerbung



Die besten Stellenanzeigen aus Ihrer Region.

Wir suchen für unsere  
**krisensicheren**  
Großbaustellen im  
Industriebau:

**Polier** (m/w/d)

**Vorarbeiter** (m/w/d)

**Maurer** (m/w/d)

**Auch als ganze Kolonne.**

Wir bieten

- sicheren Arbeitsplatz
- faire Bezahlung
- kollegiales Umfeld



**Weitere Stellenanzeigen & Infos**

[Hinterschwepfinger.de/karriere](http://Hinterschwepfinger.de/karriere)



**Hinterschwepfinger**

**Reinigungsdienst  
gesucht!**

Mayerhofer, Ihr Experte für Hoch-, Tief- und Ingenieurbau, sucht einen engagierten Reinigungsdienst/ Hausmeister für diverse Aufgaben. Dazu zählt Treppenhausreinigung, Pflegen von Außenanlagen, Glasdachreinigung sowie Fenster- und Aufzugspflege.

**Flexible Arbeitszeiten nach Vereinbarung. Melden Sie sich unter 0171-6237501.**

**expert**  **REDINGER**

Wir suchen

**Elektrotechniker/in**

**für Elektroinstallation und/oder -service  
und Verkäufer/in**

Bereitschaft zur Überbezahlung je nach Qualifikation

Bewerbung bitte gerne schriftlich,  
per Mail oder persönlich an:

Stadtplatz 46, 5280 Braunau, Tel: 07722/63 50 50,  
Fax: 07722/63 50 55, E-Mail: [expert.redinger.buero@aon.at](mailto:expert.redinger.buero@aon.at)

**Kleinanzeige aufgeben?**

Jetzt auch ONLINE: [marktplatz.tips.at](http://marktplatz.tips.at)



Österreich  
braucht  
Strom.

APG

#poweron

IN UNSEREN  
ADERN FLIESST  
STROM.



Bewirb dich gleich unter:  
[apg.at/karriere/offene-stellen](https://apg.at/karriere/offene-stellen)

Mach Österreich fit für die Energiewende der Zukunft und starte deine Karriere als **Operator Schaltanlagen am Standort Sankt Peter am Hart** mit Schwerpunkt Netzwiederaufbau.

Das ist APG: Mit Sicherheit dein Spielfeld.



# BEI NEUEN TECHNOLOGIEN IMMER VORN MIT DABEI SEIN.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir:

**Elektroniker** (m/w/d)

**Industriemechaniker** (m/w/d)

**Mechatroniker** (m/w/d)

Bewerben Sie sich unter [www.siltronic.com/karriere](http://www.siltronic.com/karriere)



Zusätzliche  
Urlaubstage



Erfolgs-  
beteiligung



Alters-  
vorsorge



Weiter-  
bildungen



Mobilität/  
Buszubringer



Kantine

Werden Sie Teil des #TEAMSILTRONIC  
in Burghausen und erhalten Sie spannende  
Einblicke in die Welt der Siliziumwafer.





## EVENTS

# Vor der Weihnachtspause: Gugg lädt zum Programm für Groß und Klein

**BRAUNAU.** Noch bis Mitte Dezember hat das Kulturhaus Gugg in Braunau seine Tore geöffnet. Vor der Weihnachtspause warten noch ein Big Band-Konzert, ein Kabarett, ein Familienkonzert ab sechs Jahren und eine Percussion-Show. Mit Freitag, 24. November, startet der Kartenvorverkauf für die Gugg-Frühjahrs-saison 2024.

Tickets für die Veranstaltungen können während der Öffnungszeiten direkt im Gugg-Büro in Braunau, per Mail an office@gugg.at oder telefonisch unter der Tel.: +437722 65692 bestellt werden. Restkarten sind je nach Verfügbarkeit auch an der Abendkasse erhältlich.

## Big Band auf großer Tour

Der britische Gitarrist und Sänger Danny Bryant meldet sich mit einem neuen Album namens „RISE“ zurück und kündigt seine Rückkehr auf die deutschen und österreichischen Bühnen an. Der erst 42-jährige Bryant hat sich in der europäischen Blueszene seit knapp zwei Jahrzehnten einen Namen gemacht und gilt in der Branche als einer der besten. Er kommt mit seiner neunköpfigen Big Band im Rahmen der großen „RISE Tour 2023“ am Freitag, 1. Dezember, um 20 Uhr ins Gugg.

## Wiener Mundartdichtung und Volksmusik

Am Samstag, 9. Dezember, um 20 Uhr folgen Ursula Strauss, Christian Dolezal und Karl Stirner mit ihrem Programm „Iba de gaunz oamen Leit“ von Christine Nöstlinger. Christine Nöstlingers poetische Miniaturen beleuchten das Le-



Louie's Cage Percussion präsentiert ein Konzert für die ganze Familie Foto: Alan Lacuin

ben im Wiener Gemeindebau, jenseits von Wiener Gemütlichkeit, aber mit viel Sympathie für jene, die auf der gesellschaftlichen Leiter ganz unten stehen. Die beiden beliebten Schauspielstars Ursula Strauss und Christian Dolezal lesen ein „Best of“ dieser Klassiker der Wiener Mundartdichtung in verteilten Rollen. An der Zither begleitet werden sie von der Ikone der Altwiener Volksmusik Karl Stirner, bekannt von seinen Auftritten mit Walther Soyka und im Wiener Burgtheater.

## Konzert für die ganze Familie

Zu einem Familienkonzert für Erwachsene, Jugendliche und Kinder ab sechs Jahren lädt das österreichische Schlagwerk-Ensemble „Louie's Cage Percus-

sion“ am Freitag, 15. Dezember, um 15 Uhr ein.

Kinder verzaubert das Ensemble mit viel Humor, Jugendliche sind begeistert von den coolen Beats und akrobatischer Präzision, die Eltern genießen anspruchsvolle, abwechslungsreiche Musik – die Konzerte von Louie's Cage Percussion sind ein echter Familien-Hit. Die sechs jungen Musiker schlüpfen in ihrem Programm „Boomtastic!“ in verschiedene Rollen und spielen sich durch die Epochen der Musikgeschichte aus Klassik, Jazz, Rock und Pop.

## Zwei Mal an einem Abend

Am Freitag, 15. Dezember, um 20 Uhr wartet auf das Publikum ein weiteres Event der „Louie's Cage Percussion“. Wenn das En-

semble die Bühne betritt, erwartet das Publikum mitreißende Melodien, humorvolles Storytelling und gute Unterhaltung – vor allem aber: brillante Percussion.

## „Gugg-Schein“ als perfektes Weihnachtsgeschenk

Ein Gugg-Gutschein ist das optimale Geschenk für Weihnachten. Der Wert pro Gutschein beträgt 20 Euro, bei höheren Eintrittspreisen kann die Differenz direkt an der Tages- oder Abendkasse beglichen werden. Der Beschenkte kann aus dem gesamten Veranstaltungsangebot wählen: Kabarett, Theater, Konzert oder Show – bei dem breit gefächerten Angebot ist für jeden etwas dabei.

Auch „Gugg-Scheine“ können im Büro in Braunau, per Mail oder telefonisch bestellt werden. Die Einlösung erfolgt direkt im Gugg-Büro: montags und mittwochs von 9 bis 14 Uhr, freitags von 9 bis 14 und 15 bis 19 Uhr, oder an der Abendkasse. Eine vorherige Platzreservierung ist erforderlich. Der Gutschein ist auf unbestimmte Zeit gültig.

## Ausblick auf die Highlights der kommenden Saison

Am 6. und 7. Jänner startet das Gugg mit seiner beliebten Eigenproduktion „Alice im Wunderland“ in die Frühjahrs-saison. Die Kleinsten dürfen sich am 12. und 13. Jänner auf die berühmten Science Busters freuen. Neben „Fink Ployd“ am 20. Jänner und einem Poetry Slam am 2. Februar erwartet das Publikum im Frühjahr auch die Short Story Disco am 3. Februar und Mo-ZuluArt am 10. Februar. ■



Die Danny Bryant Big Band legt einen Stopp im Gugg ein

Foto: Daniel Grafberger

Mehr Infos und Tickets:  
www.gugg.at/events



**ROTES KREUZ****Handarbeit und Spiele**

**BRAUNAU.** Jeden letzten Montag im Monat von 14 bis 16 Uhr bietet das Rote Kreuz Braunau einen Handarbeits- und Spielesachmittag in der Bezirksortsstelle an. Der Nächste findet am Montag, 27. November, statt. Jeder ist herzlich willkommen, um gemeinsam zu basteln, zu handarbeiten und Spiele zu spielen. Zudem findet jeden ersten Montag im Monat von 14 bis 16 Uhr der „Montagstreff“ in der Rot-Kreuz-Bezirksstelle statt. ■



Spielesachmittag Foto: OÖRK/Werner Asanger

**ZIMT****Sprachencafé und Backen**

**BRAUNAU.** Das ZIMT Begegnungszentrum Braunau bietet im Dezember ein Sprachencafé sowie das Programm „Backen mit Alla“ an.

Das Sprachencafé findet am Dienstag, 12. Dezember, von 8 bis 20 Uhr statt – jeder ist willkommen. Die Sprachen Arabisch, Farsi/Dari, Türkisch, BKS sowie Englisch für Einsteiger und Profis sind Teil des Cafés.

Am Freitag, 15. Dezember, von 18 bis 20 Uhr gibt es wieder die Möglichkeit, gemeinsam ukrainische Süßspeisen zu backen. Für einen Unkostenbeitrag von 20 Euro werden dieses Mal Nussplätzchen gebacken. ■

**TERMINANZEIGEN****Wöchentliche Termine**

**Braunau:** Alleinerzieherinnengruppe; einmal im Monat am Samstag, Frauenberatungsstelle, Stadtplatz 6/Ärztelhaus, 9.30 - 11.30, VA: Frau für Frau, Info: ☎ 07722 64650

**Braunau:** Am 1. Mittwoch im Monat - Sprachenstammtisch Niveau B2 und Deutsch als Muttersprache; Begegnungszentrum ZIMT, 18.30 - 21.00, Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676 847804267

**Braunau:** Jeden 1. Donnerstag im Monat: Weltcafé: lerne neue Leute kennen; ZIMT, Kaserngasse 2, 16 - 19.00. Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676 847804267

**Braunau:** jeden 1. Donnerstag im Monat: **WeiberWandern;** TP: Ärztelhaus, 16.30, VA: Frau für Frau, Info: ☎ 07722 64650

**Braunau:** Jeden Dienstag - SelbA Gruppe - selbständig und aktiv 55+, Körper und Geist und Seele trainieren; Begegnungszentrum ZIMT, 9 - 10.30, Anm.: Daniela Auer, ☎ 0676 847804250

**Braunau:** Jeden Mittwoch - KoKo Kurs - Kommunikation und Konversation; Begegnungszentrum ZIMT, 10 - 12.00, Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676-847804267

**Braunau:** Jeden Samstag - Internationaler Männertreff - Schach, Backgammon, Karten und Co; Begegnungszentrum ZIMT, 18 - 21.00, Anm.: Rashid Abdullah, ☎ 0676 7506333

**Burgkirchen:** Jeden Freitag: Kinderschulgymnastik; VS/Turnsaal, 4 - 6 Jahre von 16 - 17.00, 7 - 10 Jahre von 17 - 18.00

**Kirchdorf:** Tausch und Plausch, Inntalhof, 19.00 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat, VA: Verein WirGemeinsam.

**Malching:** Jeden Donnerstag, 15 - 17 Uhr, Historische Ausstellung im Pfarrzentrum.

**Malching:** Jeden Donnerstag, 15 - 18 Uhr und jeden Samstag, 11 - 14 Uhr, Treff in der Ateliergalerie8, VA: Malchings Kreative.

**Mining:** Jeden Freitag: Fit mit 50+; Turnhalle, 17.30, VA: Gesunde Gemeinde

**Simbach/Inn (D): NEU! GEMEINSAM STATT EINSAM: Singletreff ab 55,** 14-tägig (Sonntag); Gasthof Moosbräu, Pfarrkirchenstraße, ab 18.00, Unkostenbeitrag € 1,- ☎ 0049 151 52580320

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Gymnastik, Schulungsraum Fa. Sommer, 10-11 Uhr, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Frau-enturnen, Schulungsraum Fa. Sommer, 18-19 Uhr, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Fitnessgymnastik, Schulungsraum Fa. Sommer, 18-19 Uhr, jeden Donnerstag.

**Simbach/Inn:** Seniorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 bis 18.15 Uhr (jeden 1. und 3. Montag/Monat)

**Simbach/Inn:** Senioren-Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumüller, 18.15 Uhr, jeden Dienstag.

**DO, 23. November**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Braunau:** Senioren-Café; Clubraum, Pfarre St. Franziskus, 14.30

**Julbach/Inn:** Stammtisch der Burgfreunde - Vortrag "Apian und Julbach", Ort: Der neue Kirchenwirt, 19 Uhr.

**Kirchdorf/Inn:** Spiele- und Unterhaltungsnachmittag im Pfarrheim St. Konrad, 14 Uhr. VA: Seniorenclub Kirchdorf/Inn

**Mauerkirchen:** Schnuppernachmittag - Fachschule; 15 - 18.00, Anm.: ☎ 0732 772033700

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Klassik-Duo", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Bade-fahrt (Therme) Bad Füssing, Anm. mind. 2 Tage vor Termin (Büro oder 08571 6878 Gut-tenthaler); Abfahrt 9 Uhr, Kosten € 19,- (Eintritt/Bus)

**FR, 24. November**

**Kirchdorf/Inn:** Nikolausschießen und Vereinsmeisterschaft im Bräuhause schützen Ritzing, 18.30 Uhr.

**Malching:** Bürgerversammlung im Gasthaus Schütz, Halmstein 7, 19 Uhr. VA: Gemeinde Malching

**SA, 25. November**

**Malching:** Adventskranzbinden im Feuerwehrhaus, Hauptstr. 65, 14 Uhr. VA: Verein für Gartenbau und Blumenfreunde

**Malching:** Kleintierzuchtverein - Spendenversteigerung, GH Schütz, Halmstein 7, 19.30 Uhr.

**Mining:** Drahtkorb-Binden; FF-Vortragsraum, 10 - 17.30, Anm.: Gemeinde, VA: Kulturausschuss

**Zeilarn:** Schildthurner Waldweihnacht, 15 - 21 Uhr.

**SO, 26. November**

**Neukirchen/Schwand:** Wanderung entlang der Salzach; Info: Hermann Schreiner, ☎ 0680 2178509, VA: ÖAV

**Zeilarn:** Schildthurner Waldweihnacht, 13 - 19 Uhr.

**MO, 27. November**

**Braunau:** Handarbeits- und Spielesachmittag; Rotes Kreuz, 14 - 16.00, VA: Rotes Kreuz

**DO, 30. November**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Braunau:** Beten mit Leib und Seele, Vortrag; Pfarrsaal, 19.00, VA: Pfarre St. Stephan

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Irish Cream & Scottish Whiskey", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Fit im Kopf", Seniorenzentrum, Kreuzweg 4, 9.15-10.15 Uhr. Anm. ☎ 08571 7423 (Fr. Auer) oder im Seniorenbüro.

**FR, 1. Dezember**

**Kirchdorf/Inn:** Nikolausschießen und Vereinsmeisterschaft, Bräuhause schützen Ritzing, 18.30 Uhr.

**Malching:** Schützenverein - Nuss-schießen, Schützenheim, Urfurter Str. 1, 19 Uhr.

**Wittbreut:** Nikolausfeier, VA: Heimat-/Trachtenverein "Altbachtaler", 19.30 Uhr.

**SA, 2. Dezember**

**Julbach/Inn:** Altwarensammlung der Feuerwehr Bach im alten Feuerwehrhaus, 13 Uhr.

**Julbach/Inn:** Nikolausmarkt am Dorfplatz, 16 Uhr. VA: Wander-/Motorsportclub Julbach am Inn

**Malching:** FFW Halmstein - Spendenversteigerung, GH Schütz, Halmstein 7, 19.30 Uhr. VA: Freiw. Feuerwehr Halmstein.

**Simbach/Inn:** Kunsthandwerkermarkt im Bürgerhaus, 16 bis 20 Uhr.

**SO, 3. Dezember**

**Kirchdorf/Inn:** Adventskonzert, Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt, 17 Uhr, anschl. Punsch und kleine Leckereien am Kirchenvorplatz, VA: Kath. Pfarrgemeinde

**Kirchdorf:** Nikolausfeier, Ort: Pizzeria "Le Castagne", 14.30 Uhr. VA: Obst-/Gartenbauverein Kirchdorf/Julbach.

**Simbach/Inn:** Kunsthandwerkermarkt im Bürgerhaus, 14 bis 19 Uhr.

**MO, 4. Dezember**

**Braunau:** Montagstreff; Rotes Kreuz, 14.00, VA: Rotes Kreuz

**DI, 5. Dezember**

**Malching:** Nikolaus gehen im Gemeindegebiet. VA: Dunkelblau Malching e.V.

**Malching:** Kirchgang und Seniorenweihnachtsfeier, GH Schütz, Halmstein 7, 10.30 Uhr. VA: Gemeinde und Pfarrgemeinde

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Frühstück mit anschl. Senioren-Frühstücken, Gasthaus Göttler, ab 9 Uhr.

**Tann:** Nacht der Lichter in der Pfarrkirche, adventliche Andacht bei schöner Beleuchtung und Musik, 18.30 Uhr.

**MI, 6. Dezember**

**Braunau:** Besinnlicher Adventnachmittag; Pfarrsaal der Stadtpfarre, 13.30, VA: SHG nach Krebs

**Simbach/Inn:** Nikolausfeier im Lokschnitten, 14 Uhr. VA: Arbeiterwohlfahrt Ortsverband Simbach

**DO, 7. Dezember**

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Sven Ochsenbauer Trio", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**Die nächste Ausgabe erscheint in**

**KW 50**

Anzeigenschluss:  
2. Dezember, 12 Uhr

Anmeldung erforderlich:

+43676 847804-250  
daniela.auer@braunau.ooe.gv.at





## TERMINANZEIGEN

## DO, 7. Dezember

**Mauerkirchen:** SB-Sprechtag; GH Vitzthum, Uttendorf, 10.30 - 11.30

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Bade-fahrt (Therme) Bad Füssing, Anm. mind. 2 Tage vor Termin (Büro oder 08571 6878 Gut-thenthaler); Abfahrt 9 Uhr, Kosten € 19,- (Ein-tritt/Bus)

## FR, 8. Dezember

**Kirchdorf/Inn:** Nikolausschießen im Schützenheim Machendorf, 19 Uhr. VA: EWS Machendorf e.V., Kirchdorf

**Kirchdorf/Inn:** Rorate anschl. Adventfeier, Pfarrheim, 18 Uhr. VA: Frauengemeinschaft Mariä Himmelfahrt.

## SA, 9. Dezember

**Braunau:** Pipi plündert den Weihnachtsbaum, Kindertheater, Theater Tabor; VAZ, 15.00, Karten: ☎ 07722 808 232, VA: Stadt

**Braunau:** Weihnachtsfeier und gemütliches Beisammensein; GH Pommer, Ranshofen, 14.00, VA: Diabetiker SHG

**Burgkirchen:** Weihnachtsfeier Pensionistenverband OG Burgkirchen-Mauerkirchen; GH Weilbuchner, 12.00

**Julbach/Inn:** Christbaumversteigerung beim Kirchenwirt, 19.30 Uhr. VA: Wander-/Motorsportclub Julbach.

**Kirchdorf/Inn:** Nikolausfeier im Pfarrheim St. Konrad, 14 Uhr. VA: Seniorenclub Kirchdorf/Inn.

**Kirchdorf:** Adventfeier, Schützenhaus Ritzing, 14 Uhr. VA: VdK Ortsverband Kirchdorf-Julbach.

**Malching:** Geflügelausstellung, GH Schütz, Halmstein 7, 14 Uhr. VA: Kleintierzuchtverein

**Malching:** Hofweihnacht, Urfar, 17 Uhr. VA: Rauchclub Malching

**Malching:** VdK - Weihnachtsfeier, GH Schütz, 14.30 Uhr. VA: VdK Ortsverband Rott-halmünster/Malching

**Wittibreit:** Lichttaglanz am alten Bahnhof - Weihnachtsmarkt, ab 16 Uhr.

## SO, 10. Dezember

**Burgkirchen:** Weihnachtsfeier Goldhauben-gruppe; GH Weilbuchner, 14.00

**Malching:** Geflügelausstellung, GH Schütz, Halmstein 7, 9 Uhr. VA: Kleintierzuchtverein

**Simbach-Kirchberg:** Waldweihnacht - Baumkronenweg Kopfung, Busfahrt, TP: Zeiler, 12.30 Uhr. VA: KirchbergerInnen

## DI, 12. Dezember

**Braunau:** Erzählcafé für Frauen ab 60 - aus dem Leben erzählen; ZIMT, Kaserngasse 2, 9.30 - 11.00, Anm.: Anneliese Uttenhaler, ☎ 0676 7574391

**Braunau:** Sprachencafé; ZIMT, 18 - 20.00, Anm.: ☎ 0676 847804-250, VA: ZIMT

**Simbach am Inn:** Frauen-Stammtisch Drent und Herent, Lokschnitten 19 Uhr. Jede Frau ist willkommen!

**Simbach/Inn:** Seniorennachmittag zur Sonderausstellung Johann Baptist Klinger "El pintor viejo - der alte Maler", Heimatmuseum, Innstr. 21, 14.30 Uhr.

**Tann:** Nacht der Lichter in der Pfarrkirche, adventliche Andacht bei schöner Beleuchtung und Musik, 18.30 Uhr.

## MI, 13. Dezember

**Simbach/Inn:** Spielecafé im Seniorenzen-trum, 14.30 Uhr.

## DO, 14. Dezember

**Burgkirchen:** Weihnachtsfeier Senioren-bund; GH Mauch, 14.00

**Malching:** Seniorenclub - vorweihnachtliche Feier, GH Hofwirt, Hauptstr. 31, 13 Uhr.

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "CAMINSKY OVERDRIVE", ab 19.30 Uhr, Bahnhofplatz 4; Eintritt frei, Spenden erwünscht! la-musica-online.de

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm "Fit im Kopf", Seniorenzentrum, Kreuzweg 4, 9.15-10.15 Uhr. Anm. ☎ 08571 7423 (Fr. Auer) oder im Seniorenbüro.

## Zahnärzte

**Braunau: 08. Dezember, 9 - 11.00;** Dr. Helge Keiling, ☎ 07722 84555

**Braunau: 25.-26. November, 9 - 11.00;** Dr. Caroline Kurz, ☎ 07722 62821

## So im Blick. So Tips.

Alle Termine auf einen Blick in Ihrer Tips und auf [www.tips.at/events](http://www.tips.at/events)

## Apothekendienst

## TANN:

**28. November und 4./10. Dezember -** Marien-Apotheke, Marktpl. 21, 84367 Tann (08572 280).

## MALCHING:

**28. November und 4./10. Dezember -** Markt- Apotheke Greiff, Am Gastleig 4, 94094 Malching (08573 969910).

## SIMBACH:

**23./29. November und 12. Dezember -** Stadt-Apotheke, Innstr. 16, 84359 Simbach/Inn (08571 1401).

## 5./11. Dezember -

Blumen-Apotheke im Rennbahn-Center, Simon-Breu-Str. 37, 84359 Simbach/Inn (08571 9268511).

**26. November und 2./8./14. Dezember -** Neue-Apotheke, Maximilianstr. 7b, 84359 Simbach/Inn (08571 2362).

## KIRCHDORF/INN:

**24./30. November und 6. Dezember -** St. Hubertus-Apotheke, Hauptstr. 43, 84375 Kirchdorf/Inn (08571 5500).

**25. November und 1./7./13. Dezember -** Blumen-Apotheke, Robert-Bosch-Ring 2, 84375 Kirchdorf/Inn (08571 926700).

## WURMANNSQUICK:

**27. November und 3./9./15. Dezember -** Andreas-Apotheke OHG, Marktpl. 36, 84329 Wurmansquick (08725 7101).

## ERING:

**27. November und 3./9./15. Dezember -** Laurentius-Apotheke, Simbacher Str. 19, 94140 Ering (08573 7019844).

## Bürgerservice

**Braunau: Schutzimpfung gegen Masern, Mumps, Röteln - kostenlose Impfkaktion 2023.** Montag, Dienstag und Donnerstag jew. von 8 - 12.00 und 13 - 16.00, BH, EG, Zimmer 6/10, (nach tel. Vereinbarung unter ☎ 07722 803 60452 oder 60453)

## Defibrillatoren-Standorte

jeweils zu den Öffnungszeiten:

**Simbach:** Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn  
**Erlach:** FFW, Passauer Str. 103

**Ering:** Geschäftsstelle der VR-Bank

**Rottal-Inn,** Simbacher Straße 20 sowie Sparkasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9

**Münchham:** Feuerwehrhaus

**Julbach:** Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59

**Kirchdorf:** rund um die Uhr: Ambulante Wohngemeinschaft für Intensivpflege, Stadtecker Weg 4, Kirchdorf

**Kirchdorf:** Eingang Feuerwehrhaus  
Buch - Schützen- und Bürgerhaus

## Ering Kompostplatz:

Montag: 15-17 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:

Flurstr. 4, 94140 Ering

Montag: 15-17 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Kirchdorf, Stöln Wertstoffhof:

Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf

Dienstag: 16-18 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Waltersdorf - Kompostieranlage:

Dienstag: 14-17 Uhr

Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Simbach: Selbsthilfegruppe Depression

Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Simbach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, immer in der ungeraden Kalenderwoche). Info ☎ 08571-6878

## Wurmansquick Wertstoffhof:

Puttinger Str. 1, 84329 Wurmansquick

Dienstag: 16.30-18.30 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Simbach-Wertstoffhof:

Adolf-Kolping-Straße

Montag: 9-12 Uhr

Dienstag: 13.30-17.30 Uhr

Mittwoch: 13.30-17.30 Uhr

Donnerstag: 13.30-17.30 Uhr

Freitag: 9-12 Uhr und 13.30-17.30 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## PFADFINDER

## Bücherflohmarkt

**BRAUNAU.** Bücherwürmer und Leseratten aufgepasst: Die Pfadfindergruppe Braunau veranstaltet am Samstag, 25., von 13 bis 18 Uhr und Sonntag, 26. November, von 10 bis 17 Uhr wieder ihren traditionellen Bücherflohmarkt im Veranstaltungszentrum Braunau.

Wer gerne seine Bücher abgeben möchte, kann dies während der Öffnungszeiten beim Autohaus Eichriedler in Braunau oder im Pfadfinderheim Braunau machen oder sich unter der Tel.:

**Simbach:** Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas Montag-Freitag von 8-12 Uhr ☎ 08571-922824 oder 08571-1467

## Tann/Eiberg Kompostieranlage,

## Grüngutannahmestelle:

Dorfstr. 18, 84367 Tann

Freitag: 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

**Simbach/Inn:** Hilfsdienst für pflegende Familienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr, 8-12 Uhr ☎ 08571 922824 oder 08571 1467

## Wittibreit-Ulbering Wertstoffhof und

## Kompostplatz:

Holzmühle 1a, 84384 Wittibreit-Ulbering

Mittwoch: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Julbach Wertstoff-Insel:

Moosstr. 26, 84387 Julbach

Samstag, 9-12 Uhr

## Tann Wertstoffhof:

Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann

Montag: 13.30-18 Uhr

Freitag: 13.30-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Simbach-Kompostplatz,

## Grüngutannahmestelle:

Waltersdorf 28, 84359 Simbach/Inn

Dienstag: 14-17 Uhr

Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr

## Adventmärkte

## Advent in Simbach

## vom 1.12. bis 10.12.2023,

Mo-Mi, 16-20 Uhr; Do-Sa, 16-21 Uhr; So, 14-20 Uhr. Christkindlmarkt mit tägl. wechselndem Kulturprogramm.

## Braunau: Adventcafé mit Verkaufsaus-

stellung, 2. und 3. Dezember, Pfarrheim Braunau/St. Stephan, Sa. 10 - 19.00, So. 8 - 12.00

## Braunau: ART.ig - EinzigeARTige Ge-

schenke und weihnachtliche ARTikel, 8. - 9. Dezember, Schloss Ranshofen, jew. von 10 - 18.00, VA: Bauhoftheater Braunau

## Braunau: Christkindlmarkt, Palmpark,

7. - 10.12., 14. - 17.12., 21. - 23.12., jew. Do. und Fr. von 16 - 21.00, Sa. und So. von 14.30 - 21.00



Bücher zum Durchstöbern Foto: Pfadfinder

+43699 12363258 anmelden, um einen Termin zu vereinbaren. Der Erlös aus dem Bücherverkauf kommt der Kinder- und Jugendbetreuung zugute. ■

**TERMINANZEIGEN**

**Adventmärkte**

**Braunau:** **Kunsthandwerksmarkt ART.ig** - einzigARTige Geschenke & weihnachtliche ARTikel, 8. - 9. Dezember, Schloss Ranshofen, jew. von 10 - 18.00, VA: Bauhoftheater

**Tierärzte**

**Tierärztegemeinschaft "Innviertel": 08.-09. Dezember:** Dr. Christian Grüneis, Burgkirchen, ☎ 07729 20088

**Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst**  
Kleintierpraxis Erlach  
☎ 0160-93040162 oder 08571-6723  
Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr  
Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

**So regional. So Tips.**  
Die Zeitung mit Informationen aus Ihrer Region.

**Beratungs-Tipps**

**Bez. Braunau: Mobbingtelefon**, jd. Montag v. 17-20.00, ☎ 0732-7610-3610

**Braunau: Aktiv gegen Demenz - Fitness fürs Gehirn:** Beratung, Info: ☎ 0664 8546692, VA: M.A.S Alzheimerhilfe

**Braunau: Beratungsstelle EGO; Alkoholberatung:** Do 8 - 12.00, Fr. 16 - 18.00, **Drogenberatung:** Mo 15 - 18.00, Do 8 - 12.00, und Termine nach Vereinbarung, vertrauliche u. kostenlose Beratung, Therapie und Gruppen für Betroffene und Angehörige, pro mente OÖ, Ringstr. 45, Info: ☎ 07722 84678

**Braunau: Braunauer SHG n. Krebs**, Ansprechperson: Marianne Breitenberger, Rupert Gugg-Str. 26, 5280 Braunau, ☎ 0650 5425610

**Braunau: "DazugeHÖREN"**, jd. 2. Montag/Monat, 19.30, Pfarre St. Franziskus, SHG Hörbeeinträchtigte

**Braunau: First-Love-Ambulanz** f. Jugendl. und d. Familien: jd. 1.+3. Donnerstag/Monat, v. 16 - 18.00, KH St. Josef, 3. St./Gyn.Abt., kostenlos und anonym!

**Braunau: Infos, Tipps und Beratung für junge Leute** zu verschiedenen Fragen und Anliegen. Vertraulich, persönlich und kostenlos: Jugendservice Braunau, Salzburger Vorstadt 13, Öffnungszeiten: Mo. - Do., 14 - 17.00, ☎ 0664 6007215910, E-Mail: jugend service-braunau@ooe.gv.at

**Braunau: move - niederschwellige Suchtarbeit;** Kontaktladen (warme Mahlzeiten, Duschmöglichkeit, safer use), vertrauliche und kostenlose Beratung und Begleitung für drogenkonsumierende Menschen und Angehörige, Mo. 13 - 17.00, Do. 10 - 14.00, und Termine nach Vereinbarung, pro mente OÖ, Palmstr. 21, Info: ☎ 07722 64141

**Braunau: OÖ. Krebshilfe:** ☎ 0664 4466334, www.krebshilfe.at

**Braunau: Psychosoziale Beratungsstelle der pro mente OÖ.:** Öffnungszeiten: Mo - Fr von 9 - 12.00 und Mi von 13 - 15.00, Termine nach Vereinbarung, vertrauliche und kostenlose Beratung bei sozialen und psychischen Problemen für Betroffene und Angehörige. Lerchenfeldgasse 31, 5280 Braunau. ☎ 07722 64345, online Beratung unter: onlin e-beratung@promenteooe.at

**Braunau: Treffen der Herzgruppe**, jd. letzten Donnerstag im Monat, 18.00, GH Salzburger Hof, Herzgruppe Braunau

**Ausstellungen**

**Braunau, Bezirksmuseum Herzogsburg/Altstadt 10,** "Zitate: Karikatur - Grafik - Kaligrafie - Collage", Ingo Engel, Öffnungszeiten: Di. - Sa. von 13.30 - 17.00, Dauer: bis 20. Jänner 2024

**Braunau, Pfarre St. Franziskus:** "Hobbyausstellung", 25. und 26. November; Samstag von 10 - 18.00, Sonntag von 9 - 13.00

**Braunau, Stadttorturm:** "Zum Geburtstag viel Glück", Gruppenausstellung der Innviertler Künstlergilde zum 100-jährigen Bestehen; Öffnungszeiten: jed. Sonntag von 14 - 18.00, Dauer: bis 17. Dezember

**Simbach/Inn:** Ausstellung - Malerei von "Ingrid Wild" in der VR Bank, Innstraße, Dauer: ab 16. Nov. 2023 - ca. 2 Wochen, in den Öffnungszeiten.

**Simbach/Inn: Heimatmuseum,** Öffnungszeiten: jeden Dienstag und Sonntag von 15 bis 18 Uhr.

**Büchereien**

**Braunau:** Stadtbücherei, Palmplatz 8, ☎ 07722 808 236, Di.: 9 - 12.00 u. 14 - 18.00, Mi.: 8.30 - 13.00, Do.: 9 - 12.00 u. 14 - 17.00, Fr.: 10 - 15.00

**Bücherei Julbach:** Pfarr- und Gemeindebücherei, Schulstr. 2 Montag: 17-19 Uhr Donnerstag: 8.30-10 Uhr und 16-18 Uhr

**Burgkirchen:** Öffentliche Bibliothek, Volksschule, Neukirchner Straße 2, Mi.: 17.30 - 19.30, So.: 9 - 11.00

**Moosbach:** Öff. Bücherei, Gemeindeamt, Montag 8 - 12.00 und 17 - 18.00; Dienstag bis Freitag 8 - 12.00

**Neukirchen/E.:** Gemeindebibliothek, Hauptschule, Do.: 16 - 19.00, Sa.: 8.30 - 11.30, Barrierefrei erreichbar, ☎ 07729 2255 256, Email: bibliothek-neukirchen@eduih.at

**Pfarr-/Gemeinde Bibliothek Kirchdorf/Inn, Kirchdorf 6:** Dienstag, 17-20 Uhr Freitag, 17-20 Uhr

**St. Peter/Hart:** Gemeindebücherei im Gemeindeamt, Di.: 9 - 12.00, Mi.: 14 - 19.00, ☎ 07722 62843 13, buecher@st-peterhart.ooe.gv.at

**Stadtbücherei Simbach/Inn, Kirchenplatz 1:** Dienstag: 12-17 Uhr Mittwoch: 14-17 Uhr Donnerstag: 12-17 Uhr Freitag: 10-15 Uhr jeden 1. Sa./Monat: 9-11 Uhr

**Sie haben eine Ankündigung?**

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.

Bitte um Zusendung an **sek-simbach-braunau@tips.at**



Rund 100 Mitwirkende gestalten das traditionelle Adventskonzert Foto: Haugeneder

**ADVENTSKONZERT**  
**Barock trifft Moderne**

**SIMBACH.** Auch in diesem Jahr gestaltet der Vokalkreis Simbach am Inn unter der Leitung von Petra Enghofer wieder das traditionelle Adventskonzert in der evangelischen Gnadenkirche. Am 16. und 17. Dezember gilt im Kirchenraum das Motto „Barock trifft Moderne“.

Im ersten Teil des Konzertabends steht der tschechische Komponist Jan Dismas Zelenka im Mittelpunkt, einer der größten und eigenständigsten Künstler der späten Barockzeit der Fachleuten schon seit langem als genialer Widerpart des Leipziger Thomaskantors Johann Sebastian Bach gilt. Mit dem „Magnificat in D“ und dem „Dixit Dominus in D“ stehen zwei seiner bekanntesten Werke auf dem Programm.

Im Anschluss erfolgt die Begegnung mit der musikalischen Moderne und dem walisischen Komponisten Karl Jenkins, vielen bekannt durch sein Werk „Adiemus“. Mit dem Orchesterstück „Palladio“ und dem mitreißenden „Te Deum“ spannt Petra Enghofer einen faszinierenden Bogen vom Barock zur zeitgenössischen Musik, der einen hochinteressanten Konzertabend verspricht. Musikalischer Partner ist erneut das Kammerorchester Dieter Sauer aus Pfaffenhofen, als Solistinnen agieren Cordula Schuster und Barbara Schreiner.

**Vorverkauf gestartet**  
Karten im Vorverkauf bei Buchhandlung Pfeiler in Simbach und online unter [www.sparkasse-rottal-inn/ticketshop](http://www.sparkasse-rottal-inn/ticketshop) ■

**VERANSTALTUNGEN**  
**Programm im Winter**

**ALTHEIM.** Der Dezember in Altheim bietet vielfältige Aktivitäten und Veranstaltungen für Jung und Alt.

Die Weihnachtszeit offiziell eingeläutet wird am Freitag, 1. Dezember, ab 17.30 Uhr mit dem Lichterfest und der Einschaltfeier am Stadtplatz. Aktiv in den Winter startet der Alpenverein am Samstag, 2. Dezember, mit einer Winterwanderung in Berchtesgaden (Anmeldung bei Hans Bachinger, Tel.: +43660 3722376)

und am Samstag, 9. Dezember, mit einer Einsteigerskitour (Anmeldung bei Klaus Lindlbauer, Tel.: +43699 17330773). Das Rote Kreuz Altheim lädt am Donnerstag, 7. Dezember, 8 Uhr zum Aktiv-Frühstück in die Ortsstelle ein. Von Freitag, 8., bis Sonntag, 10. Dezember, ist bereits zum 19. Mal der traditionelle Altheimer Christkindmarkt am Dr.-Weinlechner-Platz. Das Weihnachtsturnen findet am Samstag, 16. Dezember, um 16 Uhr in der Rudolf-Wimmer-Halle statt. ■



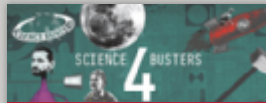


# KULTUR IM GUGG

# FRÜHJAHR<sup>23</sup>



**SCIENCE BUSTERS**  
fr. 12.01. / 20h



**SCIENCE BUSTERS 4 kids**  
sa. 13.01. / 15h



**FINK PLOYD**  
sa. 20.01. / 20h



**ALICE IM WUNDERLAND**  
Kindertheater sa. 06.01. / 15h



**ALICE IM WUNDERLAND**  
Kindertheater so. 07.01. / 11 & 15h



**POETRY SLAM**  
fr. 02.02. / 20h



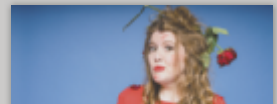
**DIRK BERNEMANN & MARIO GÖTZ**  
sa. 03.02. / 20h



**ANITA KÖCHL & EDI JÄGER**  
fr. 09.02. / 20h



**MoZuluArt**  
sa. 10.02. / 20h



**FRANZISKA WANNINGER**  
fr. 16.02. / 20h



**SCHRAMMELBACH**  
sa. 17.02. / 20h



**DAS PORTRAIT**  
sa. 24.02. / 20h | so. 25.02. / 18h



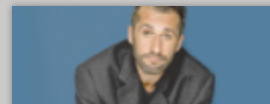
**DAS PORTRAIT**  
do. 29.02. / 20h



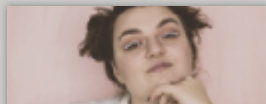
**MANU DELAGO**  
fr. 01.03. / 20h



**DAS PORTRAIT**  
sa. 02.03. / 20h | so. 03.03. / 18h



**STEFAN LEONHARDSBERGER**  
Vormittagsspecial do. 07.03. / 10h



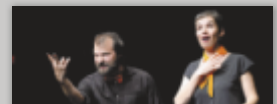
**TERESA REICHL**  
do. 07.03. / 20h



**DORIS KNECHT**  
fr. 08.03. / 20h



**DIE KOMISCHE TRAGÖDIE**  
sa. 09.03. / 20h



**WAGNER & CO**  
fr. 15.03. / 20h



**24th Guinness CELTIC SPRING**  
sa. 16.03. / 20h



**WEINZETTL & RUDLE**  
fr. 22.03. / 20h



**GARDI HUTTER**  
sa. 23.03. / 20h



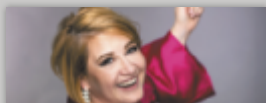
**BLUATSCHINK**  
Familienkonzert so. 24.03. / 15h



**SCHLAGERTHERAPIE**  
fr. 05.04. / 20h



**EDI JÄGER**  
sa. 06.04. / 20h



**KARIN BACHNER & POCKET BIG BAND**  
fr. 12.04. / 20h



**BE-QUADRAT**  
sa. 13.04. / 20h



**KIERAN GOSS & ANNIE KINSELLA**  
fr. 19.04. / 20h



**ANKATHIE KOI**  
sa. 20.04. / 20h



**LAS MIGAS**  
fr. 26.04. / 20h



**FRITZ EGGER**  
sa. 27.04. / 20h



**ANDREAS REBERS**  
mi. 01.05. / 18h



**CUBABOARISCHE 2.0**  
fr. 03.05. / 20h



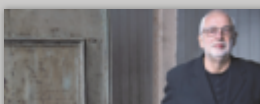
**BLUATSCHINK Kabarett**  
sa. 04.05. / 20h



**WIR STAATSKÜNSTLER**  
fr. 10.05. / sa. 11.05. / 20h



**DOMINIC MILLER**  
so. 12.05. / 18h



**HAN'S KLAFFL**  
do. 16. / fr. 17.05. / 20h



**CHRISTIAN DOLEZAL**  
fr. 24.05. / 20h

## VORVERKAUF:

MO, MI 09:00 - 14:00 UHR  
FR 09:00 - 14:00 UHR  
15:00 - 19:00 UHR



# Lechertshuber & Wimmer

*Frisch  
Freundlich  
Gerne für Sie da*

Ihr Einkaufserlebnis im  
Rennbahncenter Simbach

**Preise gültig von  
MONTAG, 27.11.2023  
bis SAMSTAG, 2.12.2023**

## ZEIT FÜR ADVENTSKALENDER



## Simbach

– Rennbahncenter  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

## Kirchdorf

– Kirchenweg 2  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

## Marktl

– Simbacher Str. 8a  
Tel. 049 (0) 86 78 / 74 82 68

**Wir sind gerne für Sie da!**

Besuchen Sie uns unter  
[www.lechertshuber-wimmer.de](http://www.lechertshuber-wimmer.de)

Landliebe  
**Tafelbutter**  
streichart, 250 g Pckg.  
1 kg=6,36 € **1,59**

Frischkäse miree oder  
**Exquisa**  
versch. Fettstufen, je 175/200 g Be.  
1 kg=5,96/4,95 € **0,99**

Ferrero Kinder Pingui oder  
**Milch-Schnitte**  
3-5 Stück, 105-140 g Pckg.  
1 kg=8,48-6,36 € **0,89**

Deutscher Schnittkäse  
**Grünländer**  
48% Fett i. Tr., 100 g € **0,99**

Berchtesgadener Land  
**Haltbare Milch**  
0,7/1,5% Fett, je 1 ltr. Packung  
1 kg=12,90-9,21 € **0,99**

Aus bayer. Qualitäts-Fleisch  
**Kalbs-Schnitzel**  
oder **Schlegelbraten** 100 g € **1,49**  
Aus frischer Schlachtung  
**Kalbs-Leber**  
Vitamin- und eiweißreich 100 g € **1,59**

Der leckere Karamellgenuss  
**Storck Tofffee**  
15 Stück, 125 g Pckg.  
1 kg=7,92 € **0,99**

Der extra zarte Lindt  
**Weihnachtsmann**  
125 g Stück  
1 kg=23,04 € **2,88**

Fruchtgummi  
**Katjes**  
versch. Sorten, je 175 g Btl.  
1 kg=3,37 € **0,59**

Dr. Oetker **Flammkuchen** oder  
**„Ristorante“-Pizza**  
gefroren, je 265-390 g Pckg.  
1 kg=6,- - 4,08 € **1,59**

Das extra leckere Ben&Jerry's  
**Ice Cream Eis**  
gefroren, je 427/465 ml Be.  
1 l=11,22-10,30 € **4,79**

*Qualivo Das Premium Fleisch*  
„Qualivo“ Jungbullen  
**Rinderbraten** 100 g € **1,49**  
aus der saftigen Schulter  
„Qualivo“ Jungbullen  
**Lenden-Steaks** € **2,79**  
da gelingt jeder Zwiebelrostbraten 100 g

Für die schnelle Küche  
**Knorr Fix**  
versch. Sorten, je Beutel € **0,44**

Das gute  
**Rosenmehl**  
Type 405, 2,5 kg Pckg.  
1 kg=1,- € **2,49**

Ideal zum Backen **Südzucker**  
**Puderzucker**  
staubfein, 250 g Pckg.  
1 kg=1,56 € **0,39**

albi Nektare oder  
**Fruchtsäfte**  
versch. Sorten, je 1 ltr. Fl. + 0,25 Pf. € **1,19**

Hacklberg  
**Weihnachtstrunk**  
Träger 20x0,5 ltr. + 3,10 Pf  
1 l=1,60 € **15,99**

Vollwaschmittel  
**Persil Universal**  
od. **Color**, 60-80 WL je Pckg./Fl.  
1 WL=0,30-0,22 € **17,99**

Toilettenpapier  
**Zewa Ultra**  
4-lagig, je 4x280, 8x135/150 Blatt Packung € **3,99**

Katzentrockennahrung  
**Felix**  
versch. Sorten, je 400 g/1 kg Btl./Pckg.  
1 kg=6,98/2,79 € **2,79**

Original italienischer Aperitif  
**Aperol**  
11% Vol. 0,7 ltr. Fl.  
1 l=13,57 € **9,50**

Verleiht Flüügel  
**Red Bull**  
Energy Drink, 250 ml Ds. + 0,25 Pfand,  
1l=3,56 € **0,89**



## Ab sofort Strohschwein aus der Region – Fragen Sie an der Bedientheke!

Frischer **Schweine-Krustenbraten**  
aus der Schulter, ohne Bein  
100 g € **0,69**

Frische **Schweine-Haxen**  
hintere, vollfleischig  
100 g € **0,35**

Aus frischer Schlachtung  
**Hähnchen-Schnitzel**  
Ideal für Grill oder Pfanne  
100 g € **1,19**

Aus bayer. Qualitäts-Fleisch  
**Rinder-Rouladen**  
**Schlegelbraten** oder **Gulasch**  
100 g € **1,29**

Aus bayer. Qualitäts-Rindfleisch  
**Hüft-Steaks**  
zum Grillen oder Kurzbraten  
100 g € **1,49**

Schwarzwaldhof  
**Kirschwasser-Schinken**  
oder **Honig-Schinken**  
100 g € **1,75**

Südbayerischer **Frischwurst-Aufschnitt**  
6-fach sortiert, mit Bierschinken  
100 g € **0,99**

Nach Hausmacher Art  
**Preßsack**  
rot, weiß oder grau  
100 g € **0,99**

Original italienischer  
**Rosmarin-Schinken**  
pikant im Geschmack  
100 g € **1,99**

Bayerische **Delikatess-Leberwurst**  
im Golddarm  
100 g € **1,11**

In bekannt guter Qualität  
**Debrecziner**  
oder **Chili-Debrecziner**  
100 g € **1,15**

Bayerischer  
**Rohwurst-Aufschnitt**  
3-fach sortiert  
100 g € **1,69**